

**КОММЕРЧЕСКАЯ  
ПОЛИТИКА  
ООО «ИПСЕН»**

**COMMERCIAL  
POLICY  
IPSEN LLC**

Дата вступления в действие 11.10.2021

Effective date 11.10.2021

**СОДЕРЖАНИЕ**
**CONTENTS**

<b>РАЗДЕЛ I.....</b>	<b>4 SECTION I.....</b>	<b>4</b>
<b>ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....</b>	<b>4 GENERAL .....</b>	<b>4</b>
1. ПРЕАМБУЛА .....	1. PREAMBLE .....	4
2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ .....	2. TERMS AND DEFINITIONS .....	7
3. ЦЕЛИ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ .....	3. SCOPE AND PURPOSE .....	10
	<b>SECTION II.....</b>	<b>12</b>
<b>РАЗДЕЛ II.....</b>	<b>12 SELECTING A DISTRIBUTOR.....</b>	<b>12</b>
<b>ВЫБОР ДИСТРИБЬЮТОРА .....</b>	<b>12</b>	
4. КРИТЕРИИ ВЫБОРА ДИСТРИБЬЮТОРОВ / ПРОДЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА С ДИСТРИБЬЮТОРАМИ .....	4. CRITERIA FOR SELECTING DISTRIBUTORS/EXTENSION OF COOPERATION WITH DISTRIBUTORS .....	12
5. ПРОЦЕДУРА И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ КОМПЛЕКСНОЙ ПРОВЕРКИ ДЕЛОВОГО ПАРТНЕРА ДЛЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ПРОДЛЕНИЯ ДИСТРИБЬЮТОРСКОГО СОГЛАШЕНИЯ .....	5. PROCEDURE AND TERMS OF DUE DILIGENCE OF A BUSINESS PARTNER TO CONCLUDE OR EXTEND A DISTRIBUTION AGREEMENT .....	26
	<b>SECTION III.....</b>	<b>37</b>
<b>РАЗДЕЛ III.....</b>	<b>26 GENERAL PROCEDURE FOR INTERACTION WITH THE ACTIVE DISTRIBUTOR.....</b>	<b>37</b>
<b>ОБЩИЙ ПОРЯДОК ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С ДЕЙСТВУЮЩИМ ДИСТРИБЬЮТОРОМ .....</b>		
6. ПРОДУКЦИЯ IPSEN .....	6. IPSEN PRODUCTS .....	37
7. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОДУКЦИИ IPSEN .....	7. GENERAL CONDITIONS OF SALE OF IPSEN PRODUCTS .....	38
8. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ ЗАКАЗОВ НА ПОСТАВКУ ПРОДУКЦИИ IPSEN .....	8. PROCEDURE FOR CONSIDERATION OF IPSEN PRODUCT DELIVERY ORDERS ...	41
9. СИСТЕМА ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА .....	9. QUALITY ASSURANCE SYSTEM	43
10. ПРОЦЕДУРА ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПРОВЕРКИ ДЕЙСТВУЮЩИХ ДИСТРИБЬЮТОРОВ .....	10. PROCEDURE FOR PERIODIC VERIFICATION OF ACTIVE DISTRIBUTORS .....	45
11. ОБМЕН ДАННЫМИ .....	11. DATA EXCHANGE .....	46
12. ОСНОВАНИЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ДИСТРИБЬЮТОРСКОГО СОГЛАШЕНИЯ С ДИСТРИБЬЮТОРОМ .....	12. GROUNDS TO TERMINATE A DISTRIBUTOR AGREEMENT .....	48
13. ХРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ И ДОКУМЕНТОВ В ОТНОШЕНИИ ДИСТРИБЬЮТОРОВ .....	13. STORAGE OF INFORMATION AND DOCUMENTS WITH RESPECT TO DISTRIBUTORS .....	50
14. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....	14. FINAL PROVISIONS .....	50
	15. APPENDICES TO THE COMMERCIAL POLICY .....	52



15. ПРИЛОЖЕНИЯ К  
КОММЕРЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ ... 52

**РАЗДЕЛ I.**  
**ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ****1. ПРЕАМБУЛА**

- 1.1 Общество с ограниченной ответственностью «ИПСЕН» (далее – «Общество») входит в международную группу биотехнологических компаний IPSEN (далее – «IPSEN»), специализирующихся на создании инновационных препаратов для лечения целевых болезней, вызывающих потерю трудоспособности.
- 1.2 Важнейшим приоритетом IPSEN является забота о здоровье пациентов, поэтому IPSEN стремится обеспечить высочайшее качество и безопасность реализуемых лекарственных препаратов на этапе их производства, при их последующей транспортировке и хранении и во время их непосредственного применения в медицинской практике. Часть реализуемой Обществом Продукции IPSEN является термолабильной, поэтому сохранение ее высокого качества и безопасности возможно при условии надлежащего соблюдения особых условий хранения и транспортировки не только самим Обществом, но и всеми его деловыми партнерами, через которых проходит движение Продукции IPSEN до Конечного потребителя.
- 1.3 Поскольку значительная часть реализуемой Обществом Продукции IPSEN относится к высокотоксичным специализированным лекарственным препаратам, лечение которыми, согласно инструкции по применению, может проводиться только специалистами, прошедшими подготовку по лечению такими препаратами и имеющими опыт

**SECTION I.**  
**GENERAL****1. PREAMBLE**

"IPSEN" Limited Liability Company (hereinafter – the "Company") is part of the international group biotechnological companies IPSEN (hereinafter – "IPSEN"), specializing in the creation of innovative medicines for the treatment of targeted diseases that cause disability.

IPSEN top priority is to care for the health of patients, therefore IPSEN strives to ensure the highest quality and safety of medicines sold at the stage of their production, during their subsequent transportation and storage, and during their direct use in medical practice. A part of the IPSEN Products sold by the Company is thermolabile, therefore, maintaining its high quality and safety is possible subject to proper observance of special storage and transportation conditions not only by the Company itself, but also by all its business partners through which IPSEN Products are transferred to the End User.

Since a significant part of the IPSEN Products sold by the Company refers to highly toxic specialized medicines, which, according to the instructions for use, can be prescribed only by specialists who have been trained in the administration of such medicines and have experience in the treatment of neurological diseases and use of such medicines in aesthetic medicine,

работы в лечении неврологических заболеваний и применении их в эстетической медицине, то бесконтрольное распространение и применение таких препаратов среди лиц, не обладающих специальными знаниями и навыками, может нанести существенный вред здоровью пациентов и негативно отразиться на деловой репутации IPSEN.

- 1.4 Поддержание репутации IPSEN в качестве производителя инновационных, безопасных и высококачественных лекарственных препаратов, а также обеспечение бесперебойных и надежных поставок лекарственных препаратов Конечным потребителям являются ключевыми целями, которые Общество стремится достичь в своей непосредственной коммерческой деятельности. Забота о здоровье пациентов диктует Обществу необходимость не только отбирать деловых партнеров с особой тщательностью, но и обеспечивать проведение контрольных мероприятий по отслеживанию движения лекарственного препарата от Общества к Конечному потребителю, чтобы исключить риск использования недоброкачественной продукции в той мере, насколько это максимально возможно. В связи с этим, выбирая контрагентов и деловых партнеров, Общество заинтересовано в установлении деловых отношений с теми, кто разделяет его ценности, этические принципы и уровень социальной ответственности, а также обеспечивает соблюдение применимых российских, иностранных и международных требований к ведению бизнеса в целом и к реализации лекарственных средств в частности.
- 1.5 Для предупреждения возможных неправомерных действий и (или)

uncontrolled distribution and use of such medicines among individuals who do not have special knowledge and skills can cause significant harm to the health of patients and can adversely affect IPSEN business reputation.

Maintaining IPSEN reputation as a manufacturer of innovative, safe and high-quality medicines, as well as ensuring uninterrupted and reliable supplies of medicines to End Users are the key goals that the Company strives to achieve in its direct commercial activities. Caring for the health of patients forces the Company not only to select business partners with special care, but also to ensure that control measures are taken to track the movement of the medicine from the Company to the End User in order to eliminate the risk of using substandard products to the maximum extent possible. In this regard, when choosing counterparties and business partners, the Company is interested in establishing business relations with those who share its values, ethical principles and level of social responsibility, and ensures compliance with the applicable Russian, foreign and international requirements for doing business in general and for sales of medicines in particular.

- 1.5 To prevent possible illegal actions and/or omission of distributors and other

бездействий дистрибуторов и иных деловых партнеров Общества, которые могут иметь негативные юридические, репутационные и (или) финансовые последствия для IPSEN, Общество разработало настоящую Коммерческую политику (далее по тексту также – «Политика»).

- 1.6 Настоящая Политика принята в 1.6 соответствии с Кодексом деловой этики IPSEN, Кодексом деловой этики для партнеров IPSEN, а также Международной политикой IPSEN против коррупции, с учетом требований российского гражданского, антимонопольного и антикоррупционного законодательства.
- 1.7 Поскольку Общество входит в 1.7 международную группу компаний IPSEN, на его деятельность также распространяется действие Закона США о коррупции за рубежом (Foreign Corrupt Practices Act, 1977 (FCPA)), Закона Великобритании о взятках (UK Bribery Act 2010 (UBA)) и Конвенции ОЭСР по борьбе с подкупом иностранных должностных лиц при осуществлении международных коммерческих сделок (OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions). В связи с этим, при разработке указанной Политики Обществом были учтены положения вышеуказанного иностранного и международного законодательства в части, не противоречащей российскому законодательству.
- 1.8 Политика призвана регламентировать 1.8 порядок выбора потенциальных дистрибуторов и взаимодействия с существующими дистрибуторами Общества, создавая прозрачный, недискриминационный и справедливый механизм

business partners of the Company, which may have adverse legal, reputational and/or financial consequences for IPSEN, the Company has developed this Commercial Policy (hereinafter also referred to as the “Policy”).

This Policy has been adopted in accordance with IPSEN Code of Business Conduct, IPSEN Code of Conduct for Partners , and IPSEN International Policy Against Corruption, taking into account the requirements of Russian civil, antimonopoly and anti-corruption legislation.

As part of the IPSEN international group of companies, the Company is also subject to the Foreign Corrupt Practices Act 1977 (FCPA), the UK Bribery Act 2010 (UBA) and the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions. In this regard, when developing this Policy, the Company took into account the provisions of the above foreign and international legislation in the part that does not contradict Russian legislation.

The Policy is intended to regulate the procedure for selecting potential distributors and interacting with existing distributors of the Company, creating a transparent, non-discriminatory and fair cooperation mechanism that is applied

сотрудничества, применяемый  
единообразно на всей территории  
Российской Федерации.

uniformly throughout the Russian  
Federation.

- 1.9 Политика в действующей редакции 1.9 публикуется в открытом доступе на официальном Сайте Общества для сведения всех заинтересованных лиц.

The current version of the Policy is published in the public domain on the official website of the Company for the information of all interested parties.

## 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 2.1. В настоящей Политике 2.1. используются следующие термины и определения:

**Действующий Дистрибутор** – юридическое лицо или entity or an individual entrepreneur engaged in индивидуальный предприниматель, wholesale and/or retail trade in medicines in осуществляющие оптовую и(или) accordance with the requirements of Federal розничную торговлю лекарственными Law No. 61-FZ dated 12.04.2010 "On средствами в соответствии с требованиями Circulation of Medicines", that has established Федерального закона от 12.04.2010 № 61- direct contractual relations with the Company ФЗ «Об обращении лекарственных for the purpose of purchasing IPSEN Products средств», установившие прямые and their subsequent sale, including resale. договорные отношения с Обществом для целей приобретения Продукции IPSEN и ее последующей реализации, включая перепродажу.

**Деловые партнеры, Деловой партнер** – Business Partners, Business Partner is an Действующий Дистрибутор и Active Distributor and Potential Distributor Потенциальный Дистрибутор совместно jointly and any of them separately. и любой из них по отдельности.

**Дистрибуторское соглашение** – Distributor Agreement is a framework рамочный договор, заключаемый между agreement concluded between the Company Обществом и Дистрибутором, согласно and the Distributor, according to the terms of условиям которого Дистрибутор which the Distributor purchases IPSEN приобретает Продукцию IPSEN в целях ее Products for the purpose of their further sale. дальнейшей реализации.

**Заявка Делового партнера** – заявка Business Partner Application is the Делового партнера, выражающая его application of the Business Partner expressing намерение вступить в договорные their intention to enter into contractual отношения с Обществом путем заключения relations with the Company by concluding a Дистрибуторского соглашения или Distributor Agreement or extending the продления срока действия действующего validity of the Active Distributor Agreement Дистрибуторского соглашения с with the Company, in the form approved in Обществом, по форме, утвержденной в Appendix 3 to this Policy. Приложении 3 к настоящей Политике.

## 2. TERMS AND DEFINITIONS

- 2.1. The following terms shall have the following meanings in this Policy:

**Квалификационная он-лайн форма Q2 – Online Qualification Form Q2** is an online утвержденная Обществом он-лайн анкета, questionnaire approved by the Company, sent направляемая Обществом Деловым by the Company to its Business Partners via an партнерам посредством интернет-ссылки и Internet link and filled in by them in a заполняемая ими в специальной онлайн dedicated online system of the Company as системе Общества в рамках проведения part of the Due Diligence. The list of questions Комплексной проверки. Список вопросов, contained in the Online Qualification Form Q2 содержащихся в Квалификационной он-лайн форме Q2, приведен в Приложении 4 to this Policy solely for the purpose of preliminary acquaintance к настоящей Политике исключительно with the Business Partner.

целях предварительного ознакомления

Делового партнера.

**Коммерческий Сегмент** – направление **Commercial Segment** is the direction of the бизнес Общества, ответственное за Company's business responsible for the distribution of IPSEN Products in the коммерческих поставок, за исключением commercial supply segment, excluding the рынка эстетической медицины.

**Коммерческий совет Общества** – **Company's Commercial Council** is a коллегиальный орган Общества, collegial body of the Company, consisting of состоящий из руководящих сотрудников the leading employees of the Company, Общества, уполномоченный принимать authorized to make decisions on cooperation решения о сотрудничестве и об отказе от and refusal to cooperate based on the results of сотрудничества по результатам проверок inspections of Business Partners. Деловых партнеров.

**Комплексная проверка** – комплекс **Due Diligence** is a set of procedures described описанных в Политике процедур по in the Policy to inspect the Business Partners' проверке Деловых партнеров на compliance with Selection Criteria carried out соответствие Критериям выбора, которые by the Company to identify legal and проводятся Обществом с целью выявления commercial risks that may arise for the правовых и коммерческих рисков, которые Company in case of cooperation with Business могут возникнуть для Общества в случае Partners. сотрудничества с Деловыми партнерами.

**Конечные потребители** – **End Users** are specialized medical специализированные медицинские organizations, treatment and preventive organizations, лечебно-профилактические institutions and pharmacies of various forms of учреждения и аптечные organizations ownership, as well as medical specialists who различных форм собственности, а также purchase IPSEN Products for their direct use врачи-специалисты, приобретающие in medical practice, including the use of Продукцию IPSEN для ee IPSEN Products in the outpatient and inpatient непосредственного применения в settings, as well as the sale of IPSEN Products медицинской практике, включая to patients for such treatment (subject to the использование Продукции IPSEN в рамках availability of the necessary licenses and other амбулаторного и стационарного лечения permits). пациентов, а также реализацию Продукции IPSEN пациентам для проведения такого лечения (при наличии на это необходимых



лицензий и иной разрешительной документации).

**Критерии выбора** – требования, **Selection Criteria** are the requirements for предъявляемые к Деловым партнерам, Business Partners, the observance of which is соблюдение которых является mandatory for any and every employee of the обязательным любым и каждым Company who is a member of the Commercial сотрудником Общества, входящим в Council of the Company, when they decide to Коммерческий совет Общества, при conclude a Distributor Agreement with a принятии ими решения о заключении Potential Distributor or to continue Дистрибуторского соглашения с cooperation by extending the validity of a Потенциальным Дистрибутором или о Distributor Agreement with an Active продолжении сотрудничества путем Distributor.  
продления срока действия  
Дистрибуторского соглашения с  
Действующим Дистрибутором.

**Общество** - Общество с ограниченной Company is "IPSEN" Limited Liability ответственностью «ИПСЕН», место Company, located at: 109147, Moscow, int. нахождения: 109147, г. Москва, вн. тер. г. territ. city municipal district Taganskiy, муниципальный округ Таганский, ул. Taganskaya street, 17-23, 2nd floor, office 1, Таганская, д. 17-23, этаж 2, помещение I, rooms 2-5, 8-12, 12a, 12b, 13, 14, 14a, 15, 16, комнаты 2-5, 8-12, 12a, 12b, 13, 14, 14a, 15, 18, 18a, 18b, 18v, 19-27, 30-36, 36a, 38, 39a, 16, 18, 18a, 18b, 18v, 19-27, 30-36, 36a, 38, 39b, 39v; OGRN: 1077746188398 INN: 39a, 39b, 39v; ОГРН: 1077746188398 ИНН: 7709721774.  
7709721774.

**Политика** – настоящая Коммерческая **Policy** is this Commercial Policy of the политика Общества со всеми Company with all appendices and supplements приложениями и дополнениями к ней. to it.

**Потенциальный Дистрибутор** – **Potential Distributor** is a legal entity or an юридическое лицо или индивидуальный individual entrepreneur engaged in wholesale предприниматель, осуществляющие and/or retail trade in medicines in accordance оптовую и (или) розничную торговлю with the requirements of Federal Law No. 61- лекарственными средствами в FZ dated 12.04.2010 "On Circulation of соответствию с требованиями Medicines", that intends to establish direct Федерального закона от 12.04.2010 г. № 61- contractual relations with the Company for the ФЗ «Об обращении лекарственных purpose of purchasing IPSEN Products and средств», имеющие намерение вступить в their subsequent sale, including resale. прямые договорные отношения с Обществом для целей приобретения Продукции IPSEN и ее последующей реализации, включая перепродажу.

**Продукция IPSEN** – лекарственные **IPSEN Products and Services** are medicines препараты и медицинские изделия, and medical devices sold in the territory of the реализуемые на территории Российской Russian Federation, listed in Appendices 1–2 to this Policy.

Федерации, перечисленные в Приложениях  
1 – 2 к настоящей Политике.

**Сайт** – совокупность электронных страниц **Site** is a set of electronic pages of the Company Общества в сети интернет под общим on the Internet under a general address: адресом: [www.ipsen.ru](http://www.ipsen.ru). [www.ipsen.ru](http://www.ipsen.ru).

**Сегмент Эстетики** – направление бизнеса **Aesthetics Segment** is the direction of the Общества, ответственное за дистрибуцию Company's business responsible for the Продукции IPSEN в сегменте эстетической distribution of the IPSEN Products in the aesthetic medicine segment.

**Специализированный (Бюджетный) Specialized (Budget) Segment** is the direction of the Сегмент – направление бизнеса Общества, of the Company's business responsible for the ответственное за дистрибуцию Продукции distribution of the IPSEN Products in the state IPSEN в сегменте государственных и and municipal procurement segment<sup>2</sup>.  
муниципальных закупок<sup>1</sup>.

### 3. ЦЕЛИ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

3.1 Настоящая Коммерческая Политика 3.1 разработана в целях:

- создания и обеспечения на территории Российской Федерации эффективной системы дистрибуции, обеспечивающей конкурентоспособность Продукции IPSEN, бесперебойные и своевременные поставки Продукции IPSEN и максимальный охват целевой аудитории (медицинских организаций, медицинских работников и пациентов) для удовлетворения их потребности в Продукции IPSEN;
- обеспечения гарантии наличия на рынке оригинальной Продукции IPSEN, отвечающей требованиям надлежащего качества, безопасности и эффективности терапевтического действия;

### 3. SCOPE AND PURPOSE

This Commercial Policy is formulated for the following purposes:

- creation and provision on the territory of the Russian Federation of an effective distribution system that ensures the competitiveness of IPSEN Products, uninterrupted and timely supply of IPSEN Products and maximum coverage of the target audience (medical organizations, medical workers and patients) to meet their needs for IPSEN Products;
- ensuring that the original IPSEN Products are available on the market that meet the high quality, safety and therapeutic efficacy requirements;

<sup>1</sup>Федеральный закон от 05.04.2013 № 44-ФЗ «О контрактной системе в сфере закупок товаров, работ, услуг для обеспечения государственных и муниципальных нужд», Федеральный закон от 18.07.2011 № 223-ФЗ «О закупках товаров, работ, услуг отдельными видами юридических лиц».

<sup>2</sup>Federal Law No. 44-FZ dated 05.04.2013 "On the contract system in the field of procurement of goods, works, services to meet state and municipal needs", Federal Law No. 223-FZ dated 18.07.2011 "On the procurement of goods, works, services by certain types legal entities".

- стандартизации и регулирования коммерческой деятельности Общества по выбору Деловых партнеров, которые способны распространять Продукцию IPSEN добросовестно, профессионально, с применением высоких этических принципов и стандартов ведения бизнеса и неукоснительным соблюдением требований российского законодательства, а также иностранного и международного законодательства о противодействии коррупции, перечисленного в п. 1.7 настоящей Политики, в части, не противоречащей российскому законодательству;
- обеспечения единого, прозрачного, объективного и справедливого подхода к взаимодействию Общества со всеми Деловыми партнерами, а также недопущения дискриминации в процессе их отбора;
- защиты финансовых, правовых и иных интересов Общества и поддержания деловой репутации Общества.

3.2 Настоящая Политика является локальным нормативным актом Общества, обязательным для подразделений и сотрудников Общества, задействованных в установлении и продлении договорных отношений между Обществом и его Деловыми партнерами, а также в прекращении таких договорных отношений.

3.3 Настоящая Политика устанавливает критерии отбора Деловых партнеров, регламентирует порядок проверок и процедуру принятия решения о начале сотрудничества с Потенциальными Дистрибуторами, продолжении сотрудничества с

- standardization and regulation of the Company's commercial activities for the selection of Business Partners who are able to distribute IPSEN Products in good faith, professionally, applying high ethical principles and standards of doing business with strict observance of the requirements of Russian legislation, as well as foreign and international anti-corruption legislation listed in clause 1.7 of this Policy, insofar as it does not contradict Russian legislation;
- ensuring a unified, transparent, objective and fair approach to the interaction of the Company with all Business Partners, as well as non-discrimination in the process of their selection;
- protecting the financial, legal and other interests of the Company and maintaining the business reputation of the Company.

This Policy is a local normative act of the Company, mandatory for the divisions and employees of the Company involved in the establishment and extension of contractual relations between the Company and its Business Partners, as well as in the termination of such contractual relations.

This Policy establishes the criteria for selecting Business Partners, regulates the procedure for inspections and the procedure for making a decision on starting cooperation with Potential Distributors, continuing cooperation with Active Distributors, as well as

Действующими Дистрибуторами, а также общие условия взаимодействия с Действующими Дистрибуторами Общества.

general conditions for interaction with Active Distributors of the Company.

- 3.4 Настоящая Политика применяется в 3.4 отношении реализации Продукции IPSEN всеми специализированными подразделениями Общества (Коммерческий Сегмент, Сегмент Эстетики, Специализированный (Бюджетный) Сегмент). При этом настоящая Политика применяется в отношении реализации Продукции подразделения специализированного направления.
- 3.5 Все Приложения и Дополнения к 3.5 настоящей Политике являются ее неотъемлемой частью.

This Policy applies to the sale of IPSEN Products by all specialized divisions of the Company (Commercial Segment, Aesthetics Segment, Specialized (Budget) Segment). At the same time, this Policy applies to the sale of Products of the specialized subdivision.

## РАЗДЕЛ II. ВЫБОР ДИСТРИБЬЮТОРА

### 4. КРИТЕРИИ ВЫБОРА ДИСТРИБЬЮТОРОВ / ПРОДЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА ДИСТРИБЬЮТОРАМИ

## SECTION II. SELECTING A DISTRIBUTOR

### 4. CRITERIA FOR SELECTING DISTRIBUTORS/EXTENSION OF COOPERATION WITH DISTRIBUTORS

- 4.1. Выбор Дистрибутора/продление сотрудничества с Дистрибутором производится Обществом на основании процедуры Комплексной проверки.
- 4.2. При анализе Потенциальных Дистрибуторов на предмет возможного сотрудничества, а также при анализе Действующих Дистрибуторов на предмет продолжения сотрудничества по приобретению и распространению Продукции IPSEN Общество исследует следующие группы вопросов:
- (i) Правоспособность Делового партнера;
- 4.1. A Distributor is selected/cooperation with a Distributor is extended by the Company on the basis of the Due Diligence.
- 4.2. When analyzing Potential Distributors for possible cooperation, as well as when analyzing Active Distributors for continuing cooperation in the purchase and distribution of IPSEN Products, the Company explores the following groups of issues:
- (i) Business Partner's legal capacity;

- |   |  |
|---|--|
| <p>(ii) Финансовую состоятельность Делового партнера;</p> <p>(iii) Дововую репутацию Делового партнера.</p> | <p>(ii) Business Partner's financial sufficiency;</p> <p>(iii) Business Partner's business reputation.</p> |
|---|--|
- 4.3. Указанные выше группы вопросов 4.3. анализируются Обществом по Критериям выбора, исчерпывающий перечень которых устанавливается Политикой. Применение к Деловому партнеру любых других Критериев выбора, не предусмотренных настоящей Политикой, является недопустимым.
- 4.4. Все документы, запрашиваемые у Делового партнера для целей оценки соответствия Критериям выбора, предоставляются в оригиналах, нотариально заверенных копиях или копиях, заверенных подписью единоличного исполнительного органа Делового партнера с печатью Делового партнера, если не указано иное.
- 4.5. Критерии, используемые для оценки правоспособности Делового партнера:
- a) Наличие действующей регистрации в качестве юридического лица или индивидуального предпринимателя;
  - b) Наличие действующих лицензий, необходимых для приобретения и реализации Продукции IPSEN (в том числе, лицензии на фармацевтическую деятельность) и иных необходимых лицензий и разрешений;
  - c) Наличие полномочий лица, представляющего интересы Делового партнера;
- 4.5. Criteria used for assessment of the Business Partner's **legal capacity**:
- a) Valid registration as a legal entity or individual entrepreneur;
  - b) Availability of valid licenses required for the purchase and sale of IPSEN Products (including licenses for pharmaceutical activities) and other necessary licenses and permits;
  - c) Authority of the person representing the interests of the Business Partner;

- d) Отсутствие процедуры ликвидации или банкротства в отношении Делового партнера;
  - e) Отсутствие решений контролирующих и (или) судебных органов о приостановлении деятельности Делового партнера.
- 4.6. В процессе проверки соответствия Делового партнера критерию правоспособности Общество запрашивает следующие документы (если Деловой партнер является индивидуальным предпринимателем, он предоставляет документы по списку в части, применимой к нему):
- a) Заполненная Заявка Делового партнера (по форме, приведенной в Приложении 3 к Политике);
  - b) Выписка из Единого государственного реестра юридических лиц (ЕГРЮЛ)/выписка из Единого государственного реестра индивидуальных предпринимателей (ЕГРИП), выданная ИФНС (выписка должна быть предоставлена до истечения 1 месяца со дня ее выдачи);
  - c) Свидетельство о регистрации юридического лица (ОГРН) / Свидетельство о государственной регистрации физического лица в качестве индивидуального предпринимателя (ОГРНИП);
  - d) Свидетельство о постановке на учет в налоговом органе (ИНН) / свидетельство о постановке на учет в налоговом органе физического лица по месту жительства на территории РФ;
  - d) Absence of liquidation or bankruptcy proceedings in relation to the Business Partner;
  - e) Absence of decisions of the regulatory and/or judicial authorities to suspend the Business Partner's activities.
- In the process of checking the compliance of the Business Partner with the legal capacity criterion, the Company requests the following documents (if the Business Partner is an individual entrepreneur, it provides documents according to the list in the part applicable to it):
- a) Completed Business Partner Application (in the form given in Appendix 3 to the Policy);
  - b) Extract from the Unified State Register of Legal Entities (USRLE)/extract from the Unified State Register of Individual Entrepreneurs (USRIP) issued by the Inspectorate of the Federal Tax Service (the extract shall be provided before the expiration of 1 month from the date of its issue);
  - c) Certificate of registration of a legal entity (OGRN)/Certificate of state registration of an individual as an individual entrepreneur (OGRNIP);
  - d) Certificate of registration with the tax authority (INN)/certificate of registration with the tax authority of an individual at the place of residence on the territory of the Russian Federation;

- e) Устав Делового партнера в действующей редакции;
- f) Подтверждение полномочий исполнительного органа юридического лица (решение о назначении генерального директора или иной документ, предусмотренный уставом);
- g) Доверенность на лицо, подписывающее Дистрибуторское соглашение, в случае, если оно подписывается не руководителем / индивидуальным предпринимателем, а иным уполномоченным лицом Делового партнера;
- h) Копия паспорта (иного документа, удостоверяющего личность) лица, подписывающего Дистрибуторское соглашение;
- i) Заявления о согласии на обработку персональных данных от лиц, чьи копии паспортов (или иных документов, удостоверяющих личность) передаются Обществу (Приложение 6 к настоящей Политике);
- j) Копия банковской карточки, в которой приведен образец подписи руководителя Делового партнера;
- k) Копии лицензий и (или) иных разрешительных документов на право осуществления Деловым партнером соответствующей деятельности по Дистрибуторскому соглашению;
- l) Копия паспорта индивидуального предпринимателя;
- e) Business Partner's Articles of Association, latest version;
- f) Confirmation of the powers of the executive body of the legal entity (decision on the appointment of the general director or other document provided for by the Articles of Association);
- g) Power of attorney for the person signing the Distribution Agreement, if it is signed not by the head/individual entrepreneur, but by another authorized person of the Business Partner;
- h) Copy of the passport (other identity document) of the person signing the Distribution Agreement;
- i) Statements of consent to the processing of personal data from persons whose copies of passports (or other identity documents) are transferred to the Company (Appendix 6 to this Policy);
- j) Copy of a bank card, which contains a sample signature of the head of the Business Partner;
- k) Copies of licenses and/or other permits for the right to carry out the relevant activities by the Business Partner under the Distributor Agreement;
- l) Copy of the passport of an individual entrepreneur;

- |   |   |
|---|---|
| <p>m) Свидетельство о внесении в ЕГРИП записи об изменениях, вносимых в сведения об индивидуальном предпринимателе.</p> <p>4.7. Критерии, используемые для оценки <b>финансовой состоятельности</b> Делового партнера:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Надлежащий учет Делового партнера в налоговом органе в качестве налогоплательщика;</li> <li>b) Соблюдение Деловым партнером требований российского законодательства о предоставлении бухгалтерской и налоговой отчетности;</li> <li>c) Отсутствие у Делового партнера задолженности по начисленным налогам, сборам и иным обязательным платежам в бюджеты любого уровня или государственные внебюджетные фонды за прошедший календарный год, размер которой превышает 25% от балансовой стоимости активов Делового партнера по данным бухгалтерской отчетности за последний завершенный отчетный период (в случае, если Деловой партнер не признает и обжалует в установленном законом порядке свои обязательства по уплате каких-либо платежей, указанных в настоящем пункте Политики, такие платежи не включаются для целей оценки финансовой состоятельности до момента принятия решения по такой жалобе в установленном законом порядке);</li> <li>d) Отсутствие исполнительных производств, судебных дел, по</li> </ul> | <p>m) Certificate of making a record in the USRIP about changes made to the information about an individual entrepreneur.</p> <p>4.7. Criteria used for assessment of the Business Partner's <b>financial sufficiency</b>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Proper registration of the Business Partner with the tax authority as a taxpayer;</li> <li>b) Compliance by the Business Partner with the requirements of the Russian legislation on the provision of accounting and tax reporting;</li> <li>c) The Business Partner has no arrears on accrued taxes, fees and other obligatory payments to budgets of any level or state extra-budgetary funds for the past calendar year, the amount of which exceeds 25% of the balance value of the Business Partner's assets according to the financial statements for the last completed reporting period (if the Business Partner does not recognize and appeals in the manner prescribed by law its obligations to make any payments specified in this paragraph of the Policy, such payments are not included for the purposes of financial solvency assessment until a decision is made on such a appeal in the manner prescribed by law);</li> <li>d) Absence of enforcement proceedings, court cases in which</li> </ul> |
|---|---|

которым Деловой партнер является ответчиком, где размер предъявленных требований (суммарно по всем судебным делам) превышает 25% балансовой стоимости активов Делового партнера в соответствии с последней бухгалтерской отчетностью;

- e) Отсутствие документально подтвержденной задолженности перед Обществом по оплате

- продукции специализированного направления с многократной (один и более раз) просрочкой оплаты более, чем на 90 дней с момента наступления сроков оплаты по Дистрибуторскому соглашению.

Данное положение применяется на будущий период (для новых и действующих партнеров).

- 4.8. В процессе проверки соответствия 4.8. Делового партнера критерию финансовой состоятельности Общество запрашивает следующие документы (если Деловой партнер является индивидуальным предпринимателем, он предоставляет документы по списку в части, применимой к нему):

- a) Уведомление о возможности применения упрощенной системы налогообложения, свидетельство о переходе на упрощенную систему налогообложения (в случае использования упрощенной системы) / Декларация НДС за отчетный период, предшествующий дате предоставления документов (Платежное поручение по уплате НДС или Подтверждение возмещения НДС – Копия

the Business Partner is a defendant, where the amount of the claims filed (in total for all court cases) exceeds 25% of the book value of the Business Partner's assets in accordance with the latest financial statements;

- e) Absence of documented debt to the Company for payment of

- products of the specialized subdivision with multiple (one or more times) delays in payment for more than 90 days from the date of payment due under the Distributor Agreement.

This provision applies for the future period (for new and existing partners).

In the process of checking the compliance of the Business Partner with the financial sufficiency criterion, the Company requests the following documents (if the Business Partner is an individual entrepreneur, it provides documents according to the list in the part applicable to it):

- a) Notification of the option to use the simplified taxation system, certificate of the transition to the simplified taxation system (in case of using the simplified system)/VAT declaration for the reporting period preceding the date of submission of documents (Payment order for VAT payment or Confirmation of VAT refund - Copy of the tax inspection document (with the tax inspection stamp), certified by the Business Partner);

документа налоговой инспекции (с отметкой налоговой инспекции), заверенная Деловым партнером);

- b) Бухгалтерские балансы и отчеты о прибылях и убытках за год и за квартал, предшествующие дате предоставления документов (копии с отметкой налоговой инспекции, заверенные организацией надлежащим образом (в случае электронного подтверждения налоговой инспекции – указать код подтверждения)) / книга учета доходов и расходов (копия с отметкой налоговой инспекции, заверенная Деловым партнером) за отчетный период, предшествующий дате подачи документов;
- c) Справка об отсутствии задолженности перед бюджетом (Справка об исполнении обязанности по уплате налогов, сборов, пеней, штрафов, оригинал из налоговой инспекции, полученный не ранее, чем последняя отчетная дата).

#### 4.9. Критерии, используемые для оценки деловой репутации Делового партнера:

➤ исходя из этической составляющей:

- a) Предоставление полных и достоверных сведений и информации, согласно требованиям настоящей Политики;
- b) Согласие соблюдать и соблюдение Деловым партнером и его работниками требований Глобальной антикоррупционной политики (Приложение 7 настоящей Политики) и Кодекса

b) Balance sheets and profit and loss statements for the year and for the quarter preceding the date of submission of documents (copies with the tax office stamp, duly certified by the organization (in case of electronic confirmation of the tax office, indicate the confirmation code))/income and expense book (copy with the tax office stamp, certified by the Business Partner) for the reporting period preceding the date of submission of documents;

c) Certificate of absence of debt to the budget (Certificate of fulfillment of the obligation to pay taxes, fees, penalties, fines; original from the tax office, received not earlier than the last reporting date).

#### 4.9. Criteria used for assessment of the Business Partner's **business reputation**:

➤ based on the ethical component:

- a) Providing complete and reliable information and data, in accordance with the requirements of this Policy;
- b) Consent to comply with and compliance by the Business Partner and its employees with the requirements of the Global Anti-Corruption Policy (Appendix 7 of this Policy) and the Code of

деловой этики для партнеров IPSEN (Приложение 8 настоящей Политики) в части, не противоречащей российскому законодательству;

- c) Письменное согласие Делового партнера на прохождение инструктажа Общества по вопросам деловой этики или наличие свидетельства о прохождении такого инструктажа Общества 12 (двенадцать) или менее месяцев назад;

➤ исходя из юридической составляющей (де-юре):

- d) Отсутствие Делового партнера, лиц, занимающих руководящие должности Делового партнера и (или) способных оказывать решающее влияние на принятие решений Деловым партнером (учредители, акционеры), в любом из следующих списков:

- Реестр недобросовестных поставщиков Федеральной антимонопольной службы РФ, размещенный в сети Интернет по адресу: <https://zakupki.gov.ru/epz/dishonestsupplier/quicksearch/search.html>;
- Перечень организаций и физических лиц, в отношении которых имеются сведения об их причастности к экстремистской деятельности или терроризму Федеральной службы по финансовому мониторингу РФ, размещенный в сети Интернет по адресу <http://www.fedsfm.ru/documents/terrorists-catalog-portal-act>;

Business Conduct for IPSEN Partners (Appendix 8 of this Policy) to the extent that does not contradict Russian legislation;

- c) The written consent of the Business Partner to undergo a briefing of the Company on business ethics issues or the availability of a certificate of such briefing 12 (twelve) months or less ago;

➤ based on the legal component (de jure):

- d) Absence of the Business Partner, persons in managerial positions of the Business Partner and/or who are able to exert a decisive influence on the decision-making of the Business Partner (founders, shareholders), in any of the following lists:

- Register of unscrupulous suppliers of the Federal Antimonopoly Service of the Russian Federation, posted on the Internet at: <https://zakupki.gov.ru/epz/dishonestsupplier/quicksearch/search.html>;
- List of organizations and individuals in relation to which there is information about their involvement in extremist activities or terrorism of the Federal Financial Monitoring Service of the Russian Federation, posted on the Internet at the address <http://www.fedsfm.ru/documents/terrorists-catalog-portal-act>;

- Реестр дисквалифицированных лиц Федеральной налоговой службы РФ, размещенный в сети Интернет по адресу: <https://service.nalog.ru/disqualified.do>.
- e) Отсутствие судимости и уголовного преследования за совершение преступлений в сфере экономики, подтвержденных актами компетентных государственных органов, у лиц, занимающих руководящие должности Делового партнера и (или) способных оказывать решающее влияние на принятие решений Деловым партнером (учредители, акционеры);
- f) Отсутствие фактов коррупционных правонарушений с участием Делового партнера, лиц, занимающих руководящие должности Делового партнера и (или) способных оказывать решающее влияние на принятие решений Деловым партнером (учредители, акционеры), подтвержденных актами уполномоченных государственных органов Российской Федерации. В случае существования таких заявлений Общество вправе приостановить проведение Комплексной проверки и не принимать решение о заключении/продлении действия Дистрибуторского соглашения, а также приостановить исполнение действующего Дистрибуторского соглашения с указанным Деловым партнером до момента принятия окончательного решения соответствующим уполномоченным органом.
- Register of disqualified persons of the Federal Tax Service of the Russian Federation, posted on the Internet at: <https://service.nalog.ru/disqualified.do>.
- e) Absence of convictions and criminal prosecution for crimes in the economic sphere, confirmed by acts of competent state bodies, among persons holding managerial positions of the Business Partner and/or capable of having a decisive influence on decision-making by the Business Partner (founders, shareholders);
- f) Absence of facts of corruption offenses with the participation of the Business Partner, persons holding managerial positions of the Business Partner and/or able to exert a decisive influence on the decision-making of the Business Partner (founders, shareholders), confirmed by the acts of the authorized state bodies of the Russian Federation. In the event that such statements exist, the Company shall be entitled to suspend the Due Diligence and not make a decision on the conclusion/extension of the Distributor Agreement, as well as suspend the execution of the current Distributor Agreement with the specified Business Partner until the final decision is made by the relevant authorized body.

- g) Отсутствие за последние 3 (три) года установленных вступившим в законную силу решением суда фактов участия Делового партнера в картелях, содержащих признаки составов преступлений, предусмотренных ст. 178 УК РФ. В случае существования таких заявлений Общество вправе приостановить проведение Комплексной проверки и не принимать решение о заключении/продлении действия Дистрибуторского соглашения, а также приостановить исполнение действующего Дистрибуторского соглашения с указанным Деловым партнером до момента принятия окончательного решения соответствующим уполномоченным органом.
- h) Отсутствие официальных заявлений уполномоченных государственных органов или сообщений о текущих расследованиях относительно причастности к коррупционным правонарушениям Делового партнера, лиц, занимающих руководящие должности Делового партнера и (или) способных оказывать решающее влияние на принятие решений Деловым партнером (учредители, акционеры), опубликованных на официальном сайте этого государственного органа или в ином официальном источнике. В случае существования таких заявлений Общество вправе приостановить проведение Комплексной проверки и не принимать решение о заключении/продлении действия Дистрибуторского соглашения, а также приостановить
- g) Absence of the facts of participation of the Business Partner in cartels showing signs of corpus delicti under Art. 178 of the Criminal Code of the Russian Federation for the last 3 (three) years that have been established by a court decision that has entered into legal force. In the event that such statements exist, the Company shall be entitled to suspend the Due Diligence and not make a decision on the conclusion/extension of the Distributor Agreement, as well as suspend the execution of the current Distributor Agreement with the specified Business Partner until the final decision is made by the relevant authorized body.
- h) Absence of official statements from authorized state bodies or reports on ongoing investigations regarding the involvement of the Business Partner, persons holding managerial positions of the Business Partner and/or able to exert a decisive influence on the decision-making of the Business Partner (founders, shareholders) in corruption offenses, published on the official website of this state body or in another official source. In the event that such statements exist, the Company shall be entitled to suspend the Due Diligence and not make a decision on the conclusion/extension of the Distributor Agreement, as well as suspend the execution of the current Distributor Agreement with the specified Business Partner until the final decision is made by the relevant authorized body.

исполнение действующего Дистрибуторского соглашения с указанным Деловым партнером до момента принятия окончательного решения соответствующим уполномоченным органом.

При выявлении Обществом информации о возможных коррупционных правонарушениях с участием указанных лиц, которые еще не были предметом рассмотрения уполномоченных государственных органов, Общество вправе заявить уполномоченным органам о наличии такой информации и инициировать проверку и (или) судебное разбирательство. При начале указанной проверки уполномоченным органом и (или) судебного разбирательства Общество приостанавливает проведение Комплексной проверки и не принимает решение о заключении/продлении действия Дистрибуторского соглашения, а также приостанавливает исполнение действующего Дистрибуторского соглашения с указанным Деловым партнером на весь период проверки и (или) судебного разбирательства до момента вынесения решения по результатам проверки и (или) принятия соответствующим уполномоченным органом акта, подтверждающего или опровергающего факт нарушения;

- i) Отсутствие установленных уполномоченными государственными органами фактов нарушений Деловым партнером положений действующего законодательства

If the Company identifies information about possible corruption offenses with the participation of these persons who have not yet been subject to consideration by authorized state bodies, the Company shall be entitled to declare the availability of such information to the authorized bodies and initiate verification and/or legal proceedings. At the beginning of the specified verification by the authorized body and/or legal proceedings, the Company shall suspend the Due Diligence and shall not make a decision on the conclusion/extension of the Distributor Agreement, and shall suspend the execution of the current Distributor Agreement with the specified Business Partner for the entire period of verification and/or legal proceedings until a decision is made based on the results of the verification and/or until the relevant authorized body adopts an act confirming or refuting the fact of violation;

- i) Absence of the facts of violations by the Business Partner of the provisions of the current legislation in the field of medicine circulation in the number of 10 (ten) times in 10 years established by the authorized

в области обращения лекарственных средств в количестве 10 (десяти) раз за 10 лет: распространения Деловым партнером фальсифицированных, контрафактных лекарственных препаратов, либо лекарственных препаратов ненадлежащего качества, с истекшим сроком годности или с нарушением требуемого порядка хранения, транспортировки и реализации, например, в случае несоблюдения «холодовой цепи» для термосенситивных лекарственных препаратов, как под торговым знаком IPSEN, так и под торговыми знаками других производителей.

В случае выявления Обществом вышеуказанных фактов в отношении Продукции IPSEN, Общество вправе заявить уполномоченным органам (включая Федеральную службу по надзору в сфере здравоохранения (Росздравнадзор)) о наличии такой информации и инициировать проверку и (или) судебное разбирательство. При начале указанных проверки уполномоченным органом и (или) судебного разбирательства Общество приостанавливает проведение Комплексной проверки и не принимает решение о заключении/продлении действия Дистрибуторского соглашения, а также приостанавливает исполнение действующего Дистрибуторского соглашения с указанным Деловым партнером на весь период проверки и (или) судебного разбирательства до момента вынесения решения по результатам проверки и (или) принятия соответствующим

state bodies: distribution by the Business Partner of forged, counterfeit medicines, or medicines of inadequate quality, medicines with the expired shelf life or in violation of the required storage, transportation and sale procedure, for example, in case of non-compliance with the "cold chain" requirements for thermosensitive medicinals, both under the IPSEN trademark and under the trademarks of other manufacturers.

If the Company reveals the above facts in relation to IPSEN Products, the Company shall be entitled to declare to the authorized bodies (including the Federal Service for Supervision in Healthcare (Roszdravnadzor)) about the availability of such information and initiate verification and/or legal proceedings. At the beginning of the specified verification by the authorized body and/or legal proceedings, the Company shall suspend the Due Diligence and shall not make a decision on the conclusion/extension of the Distributor Agreement, and shall suspend the execution of the current Distributor Agreement with the specified Business Partner for the entire period of verification and/or legal proceedings until a decision is made based on the results of the verification and/or until the relevant authorized body adopts an act confirming or refuting the fact;

уполномоченным органом акта, подтверждающего или опровергающего данный факт;

- j) Отсутствие фактов осуществления Деловым партнером недобросовестной конкуренции, а также распространения информации, порочащей деловую репутацию Общества, компании международной группы IPSEN, а также ее сотрудников, подтвержденных актами судов за последние три года. В случае существования таких заявлений Общество вправе приостановить проведение Комплексной проверки и не принимать решение о заключении/продлении действия Дистрибуторского соглашения, а также приостановить исполнение действующего Дистрибуторского соглашения с указанным Деловым партнером до момента принятия окончательного решения соответствующим уполномоченным органом;
  - исходя из технической составляющей (возможности обеспечения и поддержания непрерывных поставок):
- k) Совокупный товарооборот не менее 5,000,000,000 (миллиардов) рублей согласно финансовой отчетности за предыдущий календарный год. Применимо ко всем сегментам за исключением Эстетического Сегмента.
- l) Совокупный товарооборот не менее 800,000,000 (миллионов) рублей согласно финансовой отчетности за предыдущий календарный год для продажи продукции Эстетического Сегмента.
- j) Absence of facts of unfair competition by the Business Partner, as well as dissemination of information discrediting the business reputation of the Company, the company of the IPSEN international group, as well as its employees, confirmed by the acts of the courts over the past three years. In the event that such statements exist, the Company shall be entitled to suspend the Due Diligence and not make a decision on the conclusion/extension of the Distributor Agreement, as well as suspend the execution of the current Distributor Agreement with the specified Business Partner until the final decision is made by the relevant authorized body.
- based on the technical component (the ability to ensure and maintain continuous supplies):
- k) The aggregate turnover shall not be less than 5,000,000,000 (billions) rubles according to the financial statements for the previous calendar year. Applicable to all segments except the Aesthetic Segment.
- l) The aggregate turnover shall not be less than 800,000,000 (million) rubles according to the financial statements for the previous calendar year for selling of Aesthetics Segment

- 4.10. В процессе проверки соответствия Делового партнера критерию деловой репутации Общество запрашивает следующие документы:
- Письмо-заверение о согласии осуществить действия, предусмотренные пп. а-с п. 4.9 настоящей Политики;
  - Письмо-заверение об отсутствии обстоятельств, указанных в пп. д-к п. 4.9 настоящей Политики;
  - Финансовая отчетность за последний календарный год на дату обращения о сотрудничестве.
- 4.11. Деловой партнер также заполняет в специальной интернет-системе общества Квалификационную онлайн-форму Q2 по ссылке, направляемой Обществом. Список вопросов, подлежащих заполнению в Квалификационной он-лайн-форме Q2, приведен для ознакомления в Приложении 4 к Политике.
- 4.12. Оценка соответствия Делового партнера Критериям выбора осуществляется Обществом на основании информации, указанной Деловым партнером в Заявке Делового партнера (Приложение 3 к настоящей Политике), документов, предоставленных Деловым партнером в соответствии с требованиями Политики, а также на основании информации, полученной из официальных источников, включая, но не ограничиваясь этим, официальные сайты уполномоченных российских государственных органов. Информация, размещенная в
- 4.10. In the process of checking the compliance of the Business Partner with the business reputation criterion, the Company requests the following documents:
- Letter of assurance about the consent to carry out the actions provided for in paragraphs a-c, clause 4.9 of this Policy;
  - Letter of assurance about the absence of the circumstances specified in paragraphs d-k, clause 4.9 of this Policy;
  - Financial statements for the last calendar year as of the date of the request for cooperation.
- 4.11. The Business Partner shall also fill out the Online Qualification Form Q2 in the dedicated Internet system of the Company using the link sent by the Company. The list of questions to be filled out in the Online Qualification Form Q2 is provided for review in Appendix 4 to the Policy.
- 4.12. The assessment of compliance of the Business Partner with the Selection Criteria shall be carried out by the Company based on the information specified by the Business Partner in the Application of the Business Partner (Appendix 3 to this Policy), documents provided by the Business Partner in accordance with the requirements of the Policy, as well as on the basis of information received from official sources, including, but not limited to, the official sites of the Russian authorized state bodies. Information posted in the public domain on the Internet, not on the official websites of authorized state bodies, under no circumstances can

открытом доступе в сети «Интернет», не на официальных сайтах уполномоченных государственных органов ни при каких обстоятельствах не может являться основанием для вынесения решения о несоответствии Делового партнера каким-либо из Критерии выбора и отказа в сотрудничестве до тех пор, пока она не будет подтверждена вынесенным в установленном порядке актом государственного органа.

- 4.13. Деловой партнер вправе по собственной инициативе предоставить иные документы, которые являются необходимыми с точки зрения данного Делового партнера для его оценки на соответствие Критериям выбора. Такие дополнительные документы принимаются Обществом к сведению, однако отсутствие дополнительных документов не может служить основанием для отказа Деловому партнеру в сотрудничестве.
- 4.14. Несоответствие Делового партнера любому из Критерии выбора, указанных в пунктах 4.5 – 4.9 настоящей Политики является основанием для отказа Общества от вступления в договорные отношения с Потенциальным Дистрибутором, а также для расторжения договорных отношений с Действующим Дистрибутором.
- 5. ПРОЦЕДУРА И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ КОМПЛЕКСНОЙ ПРОВЕРКИ ДЕЛОВОГО ПАРТНЕРА ДЛЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ПРОДЛЕНИЯ ДИСТРИБЮТОРСКОГО СОГЛАШЕНИЯ**
- 4.13. The Business Partner shall be entitled, on his own initiative, to provide other documents that are necessary from the point of view of this Business Partner for assessment of its compliance with the Selection Criteria. Such additional documents are taken into account by the Company, however, the absence of additional documents cannot serve as a basis for refusing to cooperate with the Business Partner.
- 4.14. Non-compliance of the Business Partner with any of the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.9 of this Policy shall form the basis for the Company's refusal to enter into a contractual relationship with a Potential Distributor, as well as for termination of contractual relations with an Active Distributor.
- 5. PROCEDURE AND TERMS OF DUE DILIGENCE OF A BUSINESS PARTNER TO CONCLUDE OR EXTEND A DISTRIBUTION AGREEMENT**

- 5.1. Решение о заключении 5.1. The decision to conclude a Distributor Дистрибуторского соглашения с Agreement with a Potential Distributor или о продлении действующего or to extend an existing Distributor Дистрибуторского соглашения Agreement shall be made by the принимается Обществом только Company only after conducting an после проведения соответствующей appropriate Due Diligence of the Комплексной проверки Делового Business Partner, which includes the партнера, которая включает в себя following actions:
- 5.2. **Обращение Делового партнера с 5.2. Business Partner's referral with a предложением о сотрудничестве proposal for cooperation (продлении сотрудничества) и obtaining information and documents получение информации и документов from the Business Partner от Делового партнера**
- 5.2.1. Потенциальный Дистрибутор, заинтересованный в заключении Дистрибуторского соглашения с Обществом, направляет в Общество запрос в форме Заявки Делового партнера (предложение о начале сотрудничества) (Приложение 3 настоящей Политики), подписанной уполномоченным лицом и заверенной печатью Потенциального Дистрибутора (при наличии).
- 5.2.2. Действующий Дистрибутор, заинтересованный в продлении срока действия Дистрибуторского соглашения, направляет в Общество запрос в форме Заявки Делового партнера (предложение о продлении срока действия Дистрибуторского соглашения) (Приложение 3 настоящей Политики), подписанной уполномоченным лицом и заверенной печатью Действующего Дистрибутора (при наличии). Заявка на продление срока действия Дистрибуторского соглашения должна быть направлена Действующим Дистрибутором в адрес Общества не позднее, чем
- 5.2.1. A Potential Distributor interested in concluding a Distributor Agreement with the Company shall send a request to the Company in the form of a Business Partner Application (proposal to start cooperation) (Appendix 3 of this Policy) signed by an authorized person and certified by the seal of the Potential Distributor (if any).
- 5.2.2. The Active Distributor interested in extending the validity of the Distributor Agreement shall send a request to the Company in the form of a Business Partner Application (proposal to extend the validity of the Distributor Agreement ) (Appendix 3 of this Policy) signed by an authorized person and certified by the seal of the Active Distributor (if any). The application for the extension of the validity period of the Distributor Agreement shall be sent by the Active Distributor to the Company no later than 4 (four) months prior to the expiration date of the respective Distributor Agreement.

за 4 (четыре) месяца до даты истечения срока действия соответствующего  
Дистрибуторского соглашения.

5.2.3. Заявка Делового партнера направляется курьером с уведомлением о вручении или по почте (заказным письмом) с уведомлением о вручении по адресу: 109147, г.Москва, ул.Таганская, 17-23, либо по электронной почте на адрес: ipsen.moscow@ipsen.com.

5.2.4. В течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения от Делового партнера Заявки Общество подтверждает письмом - заказным по почте либо курьерской службой или по электронной почте ее получение, сообщает Деловому партнеру о необходимости проведения Комплексной проверки и направляет Деловому партнеру следующее:

- Список информации и документов, которые Деловой партнер должен предоставить Обществу в соответствии с Приложением 5 к настоящей Политике;

5.2.5. Деловой партнер предоставляет Обществу соответствующую информацию и документы в течение 30 (тридцати) дней с момента получения соответствующего запроса от Общества.

5.2.6. Общество проводит предварительную проверку предоставленных Деловым партнером информации и документов на предмет их

5.2.3. The Business Partner's application shall be sent by courier with return receipt requested or by mail (registered mail) with return receipt requested to the address: 109147, Moscow, Taganskaya str., 17-23, or by e-mail to the address: ipsen.moscow@ipsen.com.

5.2.4. Within 5 (five) working days from the date of receipt of the Application from the Business Partner, the Company shall confirms it receipt by registered mail or courier service or by e-mail, inform the Business Partner of the requirement to conduct a Due Diligence and send the following to the Business Partner:

- List of information and documents that the Business Partner shall provide to the Company in accordance with Appendix 5 to this Policy;

5.2.5. The Business Partner shall provides he Company with the relevant information and documents within 30 (thirty) days from the receipt of the relevant request from the Company.

5.2.6. The Company shall conduct a preliminary check of the information and documents provided by the Business Partner for their completeness and proper form,

комплектности и надлежащей формы, подтверждает получение от Делового партнера соответствующей информации и документов и сообщает ему об инициировании процедуры Комплексной проверки в течение 30 (*тридцати*) календарных дней с момента получения от Делового партнера запрошенной информации и документов. По факту инициирования процедуры Комплексной проверки Общество направляет Деловому партнеру ссылку на заполнение Квалификационной онлайн формы Q2 в специальной интернет системе Общества.

5.2.7. В случае не предоставления или неполного предоставления Деловым партнером всей информации и документов, запрошенных Обществом, в срок, указанный в п. 5.2.5 настоящей Политики, Общество извещает об этом Делового партнера и предлагает ему предоставить недостающие информацию и документы в течение 14 (*четырнадцати*) календарных дней с момента получения Деловым партнером указанного уведомления, либо подтвердить свой отказ от участия в Комплексной проверке.

### 5.3. Проведение Комплексной проверки соответствия Делового партнера необходимым Критериям выбора

5.3.1 После получения от Делового партнера всех запрошенных документов и информации, Коммерческий совет Общества производит Комплексную проверку соответствия Делового партнера Критериям выбора.

confirm receipt of the relevant information and documents from the Business Partner and inform them of the initiation of the Due Diligence procedure within 30 (*thirty*) calendar days from the date of receipt of the requested information and documents from the Business Partner. Upon initiation of the Due Diligence, the Company shall send the Business Partner a link to fill out the Online Qualification Form Q2 in the special Internet system of the Company.

5.2.7. In case of failure to provide or incomplete provision by the Business Partner of all information and documents requested by the Company within the time period specified in clause 5.2.5 of this Policy, the Company shall notify the Business Partner about this and request them to provide the missing information and documents within 14 (fourteen) calendar days from the date of receipt by the Business Partner of the specified notification, or confirm their refusal to participate in the Due Diligence.

### 5.3. Conducting Due Diligence of the Business Partner's compliance with the required Selection Criteria

5.3.1. After receiving all requested documents and information from the Business Partner, the Commercial Council of the Company shall carry out Due Diligence of the Business Partner's

compliance with the Selection Criteria.

5.3.2 Каждый член Коммерческого совета Общества проводит оценку соответствия Делового партнера Критериям выбора, определенным настоящей Политикой в качестве зоны их ответственности, и принимает по ним решение согласно следующему списку:

- за проверку Критериев правоспособности отвечает Директор по юридическим вопросам, Россия и СНГ;
- за проверку Критериев финансовой состоятельности отвечает Финансовый директор, Россия и СНГ;
- за проверку Критериев деловой репутации отвечают Директор по

Бизнес этике Россия, СНГ, Греция и Израиль, а также Директор по юридическим вопросам, Россия и СНГ;

- за проверку заполненной Квалификационной он-лайн формы Q2 отвечают (последовательно):  
Менеджер по работе с клиентами, отвечающий за Делового партнера, который планирует закупать продукцию IPSEN, а также Директор по Бизнес-этике Россия, СНГ, Греция и Израиль;
- за оформление решения по результатам Комплексной проверки отвечает Руководитель соответствующего Отдела,

5.3.2. Each member of the Commercial Council of the Company assesses the compliance of the Business Partner with the Selection Criteria specified in this Policy within their area of responsibility, and makes a decision on them according to the following list:

- the Legal Director, Russia and the CIS is responsible for reviewing the Legal Capacity Criteria;
- the CFO, Russia and the CIS is responsible for reviewing the Financial Solvency Criteria;
- Compliance with the Business Reputation Criteria is the responsibility of the Director for Business Ethics, Russia, the CIS, Greece and Israel, as well as Director of Legal Affairs, Russia and the CIS;
- The following persons are responsible for checking the completed Online Qualification Form Q2 (in the order of priority): The Account Manager responsible for the Business Partner who plans to purchase IPSEN Products, as well as the Director for Business Ethics, Russia, the CIS, Greece and Israel;
- the Head of the relevant Department responsible for the sales of the IPSEN Products that the Business Partner plans to purchase is responsible for

- отвечающий за реализацию Продукции IPSEN, которую планирует закупать Деловой партнер.
- 5.3.3 Комплексная проверка включает в себя проверку всех Деловых партнеров на соответствие Критериям выбора, указанным в п. 4.5 – 4.9 настоящей Политики.
- 5.3.4 Максимальный срок проведения Комплексной проверки и принятия решения о соответствии Делового партнера Критериям выбора, установленный настоящей Политикой, составляет *120 (сто двадцать)* календарных дней с момента получения Обществом всех запрашиваемых в соответствии с настоящей Политикой документов.
- 5.3.5 В рамках проведения Комплексной проверки Делового партнера Общество вправе обращаться к Деловому партнеру за уточнениями и разъяснениями, как в устной, так и в письменной форме. Если срок ответа Делового партнера на запрос Общества о предоставлении уточнений и (или) разъяснений превышает 5 (пять) рабочих дней, то общий срок проведения Обществом Комплексной проверки, указанный в пункте 5.3.4 настоящей Политики, автоматически продлевается на период предоставления Деловым партнером соответствующих уточнений и (или) разъяснений.
- 5.3.6 Проведение Комплексной проверки может быть приостановлено по основаниям, предусмотренным в подпунктах
- drawing up the decision based on the results of the Due Diligence.
- 5.3.3. Due diligence includes checking all Business Partners for compliance with the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.9 of this Policy.
- 5.3.4. The maximum period for the Due Diligence and making a decision on the compliance of the Business Partner with the Selection Criteria established by this Policy is *120 (one hundred twenty)* calendar days from the date of receipt by the Company of all documents requested in accordance with this Policy.
- 5.3.5. As part of the Due Diligence of the Business Partner, the Company shall be entitled to contact the Business Partner for specification and clarifications, both orally and in writing. If the response time of the Business Partner to the Company's request for specification and/or clarifications exceeds 5 (five) working days, the total period for the Company to carry out the Due Diligence specified in clause 5.3.4 of this Policy shall be automatically extended for the period when the Business Partner provides the relevant specification and/or clarifications.
- 5.3.6. The Due Diligence may be suspended on the grounds provided for in subparagraphs h), i) of clause 4.9 of this Policy.

h), i) пункта 4.9 настоящей Политики.

5.3.7 *Порядок и сроки проведения Комплексной проверки*

Общество осуществляет проверку соответствия Делового партнера Критериям выбора, указанным в п.п. 4.5 – 4.9 настоящей Политики.

Если по результатам Комплексной проверки Общество принимает решение о соответствии Делового партнера Критериям выбора, указанным в п. 4.5–4.9 настоящей Политики, Общество выносит решение о согласии заключить/продлить Дистрибуторское соглашение в соответствии с правилами, установленными в п.п. 5.4.2 – 5.4.5 и в срок, указанный в п. 5.4.1 настоящей Политики.

Если по результатам Комплексной проверки Общество принимает решение о несоответствии Делового партнера любому из Критериев выбора, указанных в п.п. 4.5 – 4.9 настоящей Политики, Общество завершает проведение Комплексной проверки и направляет Деловому партнеру решение об этом с указанием оснований отказа от заключения/продления Дистрибуторского соглашения в соответствии с правилами, установленными в п. 5.4.6 – 5.4.9, и в срок, указанный в п. 5.4.1 настоящей Политики.

5.3.7. *Procedure and timing of the Due Diligence*

The Company checks the compliance of the Business Partner with the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.9 hereof.

If, based on the results of the Due Diligence, the Company decides on the compliance of the Business Partner with the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.9 of this Policy, the Company decides to agree to conclude/extend the Distributor Agreement in accordance with the rules established in clauses 5.4.2–5.4.5 and within the time period specified in clause 5.4.1 of this Policy.

If, based on the results of the Due Diligence, the Company decides that the Business Partner does not comply with any of the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.9 of this Policy, the Company completes the Due Diligence and sends the Business Partner a decision on this, indicating the grounds for refusing to conclude/extend the Distributor Agreement in accordance with the rules established in clauses 5.4.6–5.4.9, and within the time period specified in clause 5.4.1 of this Policy.

## **5.4 Принятие решения по результатам проведения Комплексной проверки**

5.4.1 Коммерческий совет Общества в течение 5 (пяти) календарных дней с момента завершения Комплексной проверки принимает одно из следующих решений:

- О заключении/продлении Дистрибуторского соглашения с Деловым партнером;
- Об отказе в заключении/продлении Дистрибуторского соглашения с Деловым партнером.

5.4.2 Решение о заключении/продлении Дистрибуторского соглашения с Деловым партнером принимается в том случае, если по итогам проведенной Проверки Делового партнера будет установлено, что он отвечает всем Критериям выбора, указанным в п.п. 4.5 – 4.9 настоящей Коммерческой политики.

5.4.3 Уведомление о принятом положительном решении направляется Деловому партнеру в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня принятия решения о заключении/продлении Дистрибуторского соглашения с Деловым партнером.

В случае принятия положительного решения проект Дистрибуторского

5.4.1. The Commercial Council of the Company shall within 5 (five) calendar days from the date of completion of the Due Diligence make one of the following decisions:

- On the conclusion/extension of the Distributor Agreement with the Business Partner;
- On the refusal to conclude/extend a Distributor Agreement with the Business Partner.

5.4.2. **Decision to conclude/extend a Distributor Agreement with the Business Partner** shall be adopted in the event that, based on the results of the Due Diligence of the Business Partner, it is established that it meets all Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.9 of this Commercial Policy.

5.4.3. A notice of a positive decision shall be sent to the Business Partner within 5 (five) working days from the date of the decision to conclude/extend the Distributor Agreement with the Business Partner.

If a positive decision is made, the draft Distributor Agreement (Appendix 9 to

соглашения (Приложение 9 к настоящей Политике) либо Дополнительного соглашения о его продлении, а также сведения о возможных премиях и условиях рассрочки платежа (при запросе от Делового партнера) в отношении Продукции IPSEN, которую Деловой партнер указал в Заявке Делового партнера в качестве продукции, которую он планирует приобретать (при наличии премий и/или условий рассрочки платежа), передаются на рассмотрение Делового партнера в течение 10 (десяти) рабочих дней со дня принятия Обществом решения о заключении/продлении Дистрибуторского соглашения с Деловым партнером.

5.4.4 Проект Дистрибуторского соглашения либо Дополнительного соглашения о его продлении является стандартным и содержит условия, являющиеся для него существенными. Версия Дистрибуторского соглашения либо Дополнительного соглашения о его продлении, подписываемая Обществом и Деловым партнером, может также содержать иные условия, согласованные между сторонами (при условии, что они не влекут дискrimинации иных Дистрибуторов).

Дополнительные условия, подготовленные Деловым

this Policy) or the Supplementary Agreement on its extension, as well as information on possible bonuses and terms of payment by installments (upon request from the Business Partner) in relation to IPSEN Products, which the Business Partner indicated in the Business Partner's Application as the Product that it plans to purchase (if there are bonuses and/or terms of payment by installments), submitted to the Business Partner for consideration within 10 (ten) working days from the date of the decision by the Company to conclude/extend the Distributor Agreement with the Business Partner.

5.4.4 The draft Distributor Agreement or the Supplementary Agreement on its extension is standard and contains conditions that are material for it. The version of the Distributor Agreement or the Supplementary Agreement on its extension signed by the Company and the Business Partner may also contain other conditions agreed between the parties (provided that they do not entail discrimination against other Distributors).

Additional terms prepared by the Business Partner based on the

партнером по результатам рассмотрения проекта Дистрибуторского соглашения либо Дополнительного соглашения о его продлении, рассматриваются Обществом в срок, не превышающий 1 (одного) месяца, в зависимости от объема предложений Делового партнера, после чего Общество сообщает Деловому партнеру о согласии с ними либо предоставляет свои замечания и протокол разногласий к предложениям по включению дополнительных условий в Дистрибуторское соглашение либо в Дополнительное соглашение о его продлении.

В случае согласия Общества с предложениями Делового партнера по включению дополнительных условий в Дистрибуторское соглашение либо в Дополнительное соглашение о его продлении, Общество и Деловой партнер заключают Дистрибуторское соглашение (для Потенциальных Дистрибуторов) или Дополнительное соглашение к Дистрибуторскому соглашению (для Действующих Дистрибуторов) в течение 30 (тридцати) рабочих дней с момента направления Обществом Деловому партнеру своего согласия.

В случае несогласия Общества с предложениями Делового партнера по включению дополнительных условий в Дистрибуторское соглашение/в Дополнительное соглашение о его продлении, в течение 20 (двадцати) рабочих дней с момента их направления Общество и Деловой партнер

results of consideration of the draft Distributor Agreement or the Supplementary Agreement on its extension shall be reviewed by the Company within a period not exceeding 1 (one) month, depending on the volume of the Business Partner's proposals, after which the Company informs the Business Partner of its agreement with them either provides its comments and a protocol of disagreements to proposals for the inclusion of additional terms in the Distributor Agreement or in the Supplementary Agreement on its extension.

If the Company agrees with the proposals of the Business Partner to include additional terms in the Distributor Agreement or in the Supplementary Agreement on its extension, the Company and the Business Partner enter into a Distributor Agreement (for Potential Distributors) or an Supplementary Agreement to the Distributor Agreement (for Active Distributors) within 30 (thirty) working days from the date the Company delivers its consent to the Business Partner.

If the Company does not agree with the proposals of the Business Partner on the inclusion of additional terms in the Distributor Agreement/Supplementary Agreement on its extension, within 20 (twenty) working days from the moment of their submission, the Company and the Business Partner shall negotiate to discuss the

проводят переговоры с целью обсуждения замечаний и составляют протокол разногласий.

В случае, если Общество и Деловой партнер не придут к согласию относительно всех условий Дистрибуторского соглашения/Дополнительного соглашения о его продлении в сроки, указанные в настоящем пункте, Общество и Деловой партнер вправе не заключать/не продлевать Дистрибуторское соглашение.

**5.4.5 Решение об отказе от заключения/продления Дистрибуторского соглашения с Деловым партнером принимается в следующих случаях:**

- 1) Деловой партнер не соответствует хотя бы одному из Критерии выбора, указанных в п.п. 4.5 – 4.9 настоящей Политики.
- 2) Обществом были выявлены иные технологически и (или) экономически обоснованные причины, по которым деловое сотрудничество с данным Деловым партнером невозможно: невыполнение требований о минимальной сумме заказа и (или) минимальном объеме закупок за календарный год (Приложение 10 к Политике).

**5.4.6 Решение об отказе в заключении/продлении Дистрибуторского соглашения с Деловым партнером должно быть мотивированным и содержать перечень обнаруженных в**

comments and draw up a protocol of disagreements.

If the Company and the Business Partner do not agree on all the terms of the Distributor Agreement/Supplementary Agreement on its extension within the period specified in this clause, the Company and the Business Partner shall be entitled not to conclude/not to renew the Distributor Agreement.

**5.4.5 Decision to refuse to conclude/extend a Distributor Agreement with the Business Partner** is adopted in the following cases:

- 1) The Business Partner does not meet at least one of the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.9 hereof.
- 2) The Company has identified other technologically and/or economically justified reasons why business cooperation with this Business Partner is impossible: failure to comply with the requirements for the minimum order amount and/or the minimum volume of purchases per calendar year (Appendix 10 to the Policy).

**5.4.6 The decision to refuse to conclude/extend a Distributor Agreement with the Business Partner** shall be reasoned and contain a list of inconsistencies discovered as a result of the Due

результате проведенной Комплексной проверки несоответствий, явившихся основанием для принятия отрицательного решения.

- 5.4.7 Уведомление о принятом решении, содержащим мотивированный отказ по основаниям, указанным в п. 5.4.6, направляется Деловому партнеру в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента принятия такого решения посредством электронной, факсимильной или почтовой связи.
- 5.4.8 Деловой партнер вправе обратиться в Общество повторно с запросом о сотрудничестве после устранения причин, послуживших основанием для отказа в заключении /продлении Дистрибуторского соглашения с ним.

**РАЗДЕЛ III.  
ОБЩИЙ ПОРЯДОК  
ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С  
ДЕЙСТВУЮЩИМ  
ДИСТРИБЬЮТОРОМ**

**6. ПРОДУКЦИЯ IPSEN**

- 6.1 В Обществе действует подразделение специализированного направления. Продукция, реализуемая специализированным подразделением, включает в себя категорию лекарственных препаратов для Коммерческого Сегмента, Сегмента Эстетики и для Бюджетного Сегмента и категорию медицинских изделий для Сегмента Эстетики.
- 6.2 Весь ассортимент Продукции IPSEN по сегментам бизнеса Общества в рамках специализированного

Diligence that form the basis for a negative decision.

- 5.4.7. A notice of the decision made, containing a reasoned refusal on the grounds specified in clause 5.4.6, shall be delivered to the Business Partner within 5 (five) working days from the date of such a decision by electronic, facsimile or postal communication.
- 5.4.8. The Business Partner shall be entitled to apply to the Company again with a request for cooperation after elimination of the reasons that form as the basis for refusal to conclude/extend a Distributor Agreement with them.

**SECTION III.  
GENERAL PROCEDURE FOR  
INTERACTION WITH THE ACTIVE  
DISTRIBUTOR**

**6. IPSEN PRODUCTS**

- 6.1. The Company operates a specialized subdivision. The Products sold by the specialized subdivision include the category of medicines for the Commercial Segment, the Aesthetics Segment and for the Budget Segment and category of medical devices for the Aesthetics Segment.
- 6.2. The whole range of IPSEN Products by segments of the Company's business within specialized subdivision is specified in Appendix 1 to this Policy.

подразделения указан в Приложении 1 к настоящей Политике.

- 6.3 Перечень Продукции IPSEN, относящейся к специализированным термолабильным препаратам, требующим специальных условий хранения и транспортировки, указан в Приложении 2 к настоящей Политике.
- 6.4 Действующий Дистрибутор самостоятельно решает, в каком сегменте бизнеса Общества он будет вести коммерческую деятельность (или Сегмент Эстетики, или Бюджетный Сегмент, или Коммерческий Сегмент, или одновременно несколько сегментов).
- 6.3 The list of IPSEN Products referred to specialized thermolabile products requiring special storage and transportation conditions are specified in Appendix 2 to this Policy.
- 6.4 The Active Distributor independently decides in which segment of the Company's business it will conduct business (Aesthetics Segment, Budget Segment, or Commercial Segment, or several segments at the same time).

## **7. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОДУКЦИИ IPSEN**

- 7.1 Реализация Продукции IPSEN осуществляется только в рамках Дистрибуторского соглашения (Приложение 9 к настоящей Политике) и в соответствии с его положениями.
- 7.2 Общество реализует Продукцию IPSEN в соответствии с ассортиментом и ценами на лекарственные средства выбранного Дистрибутором сегмента, согласно Приложениям 1 и 2 к настоящей Политике.
- 7.3 Общество вправе в одностороннем порядке вносить изменения в ассортимент и цены на Продукцию IPSEN.
- 7.4 Действующий Дистрибутор вправе заключать договоры на поставку Продукции IPSEN с любыми контрагентами по своему усмотрению. Однако, учитывая обстоятельства, описанные в п. 1.2 –

## **7. GENERAL CONDITIONS OF SALE OF IPSEN PRODUCTS**

- 7.1 The IPSEN Products are sold only within the framework of the Distributor Agreement (Appendix 9 to this Policy) and in accordance with its provisions.
- 7.2 The Company sells IPSEN Products in accordance with the range and prices for medicinal products of the segment selected by the Distributor, in accordance with Appendices 1 and 2 to this Policy.
- 7.3 The Company shall be entitled to unilaterally modify the range and prices of IPSEN Products.
- 7.4 The Active Distributor shall be entitled to conclude contracts for the supply of IPSEN Products with any counterparties at its own discretion. However, taking into account the circumstances described in clauses 1.2–1.4, 9.2–9.3 of this Policy,

1.4, 9.2 – 9.3 настоящей Политики, Общество рекомендует Действующему Дистрибутору при решении вопроса о начале/продолжении сотрудничества с контрагентами предъявлять к ним требования, аналогичные Критериям выбора, установленным в пп. 4.5 – 4.9 настоящей Политики.

Независимо от изложенного выше, принятие конечного решения о сотрудничестве с контрагентом во всех случаях остается на усмотрение Дистрибутора.

7.5 Дистрибутор обязуется соблюдать требования о минимальной сумме заказа и минимальном объеме закупок за календарный год (Приложение 10 к Политике). Минимальный объем закупок за год распределяется пропорционально 12 календарным месяцам. В случае заключения дистрибутерского соглашения в течение календарного года минимальный объем закупок по такому Дистрибутерскому соглашению рассчитывается исходя из оставшегося количества календарных месяцев до окончания календарного года.

7.6 В связи с необходимостью минимизации коммерческих рисков, связанных с неоплатой поставленной Продукции IPSEN, Общество осуществляет отгрузку товара Действующим Дистрибуторам на условиях 100% предоплаты.

7.7 Общество также может предоставить отсрочку по оплате Продукции IPSEN любому Действующему Дистрибутору по его запросу при условии, что в отношении данного Дистрибутора привлеченная Обществом страховая компания предоставила страхование риска неоплаты Продукции IPSEN

the Company recommends that the Active Distributor, when deciding whether to start/continue cooperation with counterparties, present them with requirements similar to the Selection Criteria established in clauses 4.5–4.9 hereof.

Regardless of the above, the final decision on cooperation with the counterparty in all cases remains at the discretion of the Distributor.

The Distributor undertakes to comply with the requirements for the minimum order amount and the minimum purchase volume for the calendar year (Appendix 10 to the Policy). The minimum purchase volume per year is divided in proportion to 12 calendar months. If a Distribution Agreement is concluded within a calendar year, the minimum purchase volume under such Distribution Agreement is calculated based on the remaining number of calendar months until the end of the calendar year.

In connection with the requirement to minimize commercial risks associated with non-payment for the delivered IPSEN Products, the Company ships the goods to the Active Distributors on a 100% prepayment basis.

The Company may also grant deferral of payment for IPSEN Products to any Active Distributor upon its request, provided that in respect of this Distributor, the insurance company involved by the Company has provided insurance against the risk of non-payment for IPSEN Products (insured the credit limit). The Credit Limit is the

(застраховала кредитный лимит). Кредитный лимит представляет собой максимальную/предельную денежную сумму задолженности по оплате Продукции IPSEN, которая может быть установлена для Действующего Дистрибутора и подлежит оплате в течение периода отсрочки платежа. Точный период отсрочки для Действующего Дистрибутора определяется в соответствии с условиями страхования кредитных лимитов, предлагаемыми страховой компанией для данного Дистрибутора. Страхование осуществляется Обществом самостоятельно в отношении каждого Дистрибутора, обратившегося за предоставлением кредитного лимита, с привлечением независимой страховой компании и в соответствии с ее условиями. На основании требования страховой компании Общества, Общество может запросить Дистрибутора предоставить дополнительные финансовые гарантии, обеспечивающие выполнение платежных обязательств Дистрибутора.

- 7.8 В случае отказа страховой компании 7.8.1 застраховать риск неоплаты Продукции IPSEN Действующим Дистрибутором, отсрочка платежа такому Дистрибутору не предоставляется и поставка товара такому Дистрибутору может быть осуществлена только при условии 100% предоплаты.
- 7.9 Действующий Дистрибутор вправе 7.9.1 направлять запросы о предоставлении отсрочки на соответствующий срок не более 2 (двух) раз за календарный год.
- 7.10 Условия оплаты могут быть 7.10.1 пересмотрены Обществом в одностороннем порядке в случае их
- maximum/threshold monetary amount due for IPSEN Products that can be set for any Active Distributor and is payable during the grace period. The exact grace period for an Active Distributor is determined in accordance with the credit limit insurance terms and conditions offered by the insurance company for that Distributor. Insurance is procured by the Company independently in relation to each Distributor that has applied for a credit limit, with the involvement of an independent insurance company and in accordance with its terms. Based on the request of the Company's insurance company, the Company may request the Distributor to provide additional financial guarantees to ensure the fulfillment of the Distributor's payment obligations.
- If the insurance company refuses to insure the risk of non-payment for IPSEN Products by the Active Distributor, the deferred payment to such Distributor is not provided and the Products can be delivered to such Distributor only on condition of 100% prepayment.
- The Active Distributor shall be entitled to send requests for a deferral for an appropriate period no more than 2 (two) times per calendar year.
- The terms of payment may be revised by the Company unilaterally in the event of their repeated (two or more times)

многократного (два и более раз) нарушения со стороны Действующего Дистрибутора (если в действиях Дистрибутора не усматривается оснований для расторжения Дистрибуторского соглашения в соответствии с условиями настоящей Политики и Дистрибуторского соглашения).

- 7.10 В случае наличия превышения уровня кредитного лимита отгрузка Продукции IPSEN Действующему Дистрибутору не производится.
- 7.11. If the credit limit is exceeded, the IPSEN Products won't be shipped to the Active Distributor.

## **8. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ ЗАКАЗОВ НА ПОСТАВКУ ПРОДУКЦИИ IPSEN**

- 8.1 Заказ на поставку Продукции IPSEN размещается Дистрибутором с учетом минимальной суммы заказа на поставку и кратного минимального количества Продукции каждого вида в одном Заказе (Приложение 10 к настоящей Политике) по форме, установленной в Приложении 11 к настоящей Политике.
- 8.2 Заказ на поставку Продукции IPSEN направляется Дистрибутором Обществу по электронной почте, указанной в Дистрибуторском соглашении с Дистрибутором.
- 8.3 Общество рассматривает заказ и принимает решение о его выполнении в течение трех рабочих дней с даты получения заказа от Дистрибутора.
- 8.4 Заказ Дистрибутора на поставку Продукции IPSEN одобряется при условии наличия у Общества Продукции IPSEN в количестве, достаточном для выполнения данного заказа. В течение одного рабочего дня с даты принятия соответствующего решения Общество направляет

violation by the Active Distributor (if there are no grounds in the Distributor's actions for terminating the Distributor Agreement in accordance with the terms of this Policy and the Distributor Agreement).

## **8. PROCEDURE FOR CONSIDERATION OF IPSEN PRODUCT DELIVERY ORDERS**

- 8.1 Delivery Orders for IPSEN Products are placed by a Distributor taking into account the minimum amount of a delivery order and a multiple of the minimum quantity of Products of each type in one Order (Appendix 10 to this Policy) in the form established in Appendix 11 to this Policy.
- 8.2 A Delivery Order for IPSEN Products is delivered by the Distributor to the Company by e-mail specified in the Distributor Agreement with the Distributor.
- 8.3 The Company reviews the Order and makes a decision on its fulfillment within three working days from the date of receipt of the Order from the Distributor.
- 8.4 The Distributor's IPSEN Product Delivery Order shall be approved provided the Company has sufficient IPSEN Products to fulfill this Order. Within one working day from the date of the relevant decision, the Company shall send to the Distributor an order confirmation in the form of a

Дистрибутору подтверждение заказа в виде спецификации, в которой указывается ассортимент, цена, количество, серия, срок годности и ориентировочная дата отгрузки Продукции IPSEN, на поставку которой Дистрибутор размещал заказ.

- 8.5 В случае отсутствия необходимого количества Продукции IPSEN на складе, Общество информирует Дистрибутора о данном обстоятельстве в течение одного рабочего дня с даты принятия соответствующего решения.
- 8.6 Спецификация на поставку Продукции IPSEN направляется Дистрибутору по электронной почте с обязательным направлением оригинала спецификации на бумажном носителе по адресу Дистрибутора. Оригинал спецификации направляется Дистрибутору с курьером в двух экземплярах в течение десяти рабочих дней с момента окончания каждого календарного месяца, в течение которого высыпались копии спецификации.
- 8.7 По получении Дистрибутором от Общества спецификации по электронной почте она должна быть подписана Дистрибутором и в течение одного рабочего дня направлена Дистрибутором Обществу по электронной почте, указанной в п. 8.2. выше. По получении Дистрибутором от Общества оригинала спецификации, он должен подписать такой оригинал спецификации и направить один ее подписанный оригинальный экземпляр Обществу по следующему адресу Общества: 109147, г.Москва, ул.Таганская, 17-23 в течение одного рабочего дня с момента получения Дистрибутором оригинала
- specification, which indicates the range, price, quantity, series, expiration date and approximate date of shipment of IPSEN Products, for the delivery of which the Distributor placed an order.
- In the absence of the required amount of IPSEN Products in the warehouse, the Company shall inform the Distributor about this circumstance within one working day from the date of the relevant decision.
- IPSEN Products delivery specification shall be sent to the Distributor by email and the original specification in paper form shall be mandatorily sent to the Distributor's address. The original specification shall be sent to the Distributor by courier in duplicate within ten working days from the end of each calendar month during which the copies of the specification were sent.
- Upon receipt of the specification by the Distributor from the Company by e-mail, it shall be signed by the Distributor and, within one working day, sent by the Distributor to the Company by e-mail specified in clause 8.2. above. Upon receipt by the Distributor of the original specification from the Company, it shall sign such original specification and send one signed original copy to the Company at the following address of the Company: 109147, Moscow, Taganskaya st., 17-23 within one working day from the date of receipt by the Distributor of the original specification signed by the Company.

спецификации, подписанного  
Обществом.

## 9. СИСТЕМА ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА

9.1 Общество рассчитывает на то, что Действующий Дистрибутор, являясь социально ответственным лицом, разделяет в полной мере основную задачу Общества по содействию улучшению здоровья человека путем распространения исключительно качественных и безопасных лекарственных препаратов и, как добросовестный участник хозяйственного оборота, руководствуется в своей деятельности требованиями российского законодательства в области обращения лекарственных средств, которые включают в себя, в частности, но не ограничиваясь:

- Федеральный закон от 12.04.2010 № 61-ФЗ «Об обращении лекарственных средств»;
- Правила хранения лекарственных средств, утвержденные Приказом Минздравсоцразвития РФ от 23.08.2010 № 706н;
- Правила надлежащей практики хранения и перевозки лекарственных препаратов для медицинского применения, утвержденные приказом Минздрава России № 646н от 31.08.2016 .;
- Правила надлежащей практики в рамках Евразийского экономического союза, утвержденные Решением Совета Евразийской экономической комиссии от 03.11.2016 № 80 (с момента их вступления в действие);
- Санитарно-эпидемиологические правила СП 3.3.2.3332-16

## 9. QUALITY ASSURANCE SYSTEM

The Company expects that the Active Distributor, being a socially responsible person, fully shares the main task of the Company to promote the improvement of human health by distributing exclusively high-quality and safe medicinal products and, as a bona fide participant in the economic turnover, is guided in its activities by the requirements of Russian legislation in areas of circulation of medicines, which include, in particular, but not limited to:

- Federal Law No. 61-FZ "On Circulation of Medicines" of April 12, 2010;
- Rules for the storage of medicines, approved by Order of the Ministry of Health and Social Development of the Russian Federation of 23.08.2010 No. 706n;
- Good storage and transportation practices for pharmaceuticals, approved by Order of the Ministry of Health of Russia No. 646n dated August 31, 2016;
- Good distribution practice within the framework of the Eurasian Economic Union, approved by Decision of the Council of the Eurasian Economic Commission No. 80 dated 03.11.2016 (upon their entry into force);
- Sanitary and epidemiological rules SP 3.3.2.3332-16 "Conditions of

«Условия транспортирования и хранения иммунобиологических лекарственных препаратов», утвержденные Постановлением Главного государственного санитарного врача РФ от 17.02.2016 № 19.

transportation and storage of immunobiological medicines", approved by Resolution of the Chief State Sanitary Doctor of the Russian Federation dated 17.02.2016 No. 19.

- 9.2 Учитывая физико-химическую специфику (термолабильность или чувствительность к температурным отклонениям) биосинтетических препаратов IPSEN, перечисленных в Приложении 2 к настоящей Политике, а также их особую социальную значимость для пациентов, их транспортировка и хранение должны осуществляться в условиях контролируемой холодовой цепи до момента доставки Конечному потребителю. Для того, чтобы обеспечить безопасность, качество и эффективность Продукции IPSEN, Общество неизменно следует вышеупомянутому требованию со своей стороны, и ожидает, что его Действующий Дистрибьютор будет также с должным вниманием относиться к данным требованиям и обеспечивать соответствие данным требованиям также и своих контрагентов, вовлеченных в процесс дальнейшей реализации указанной Продукции IPSEN.
- 9.3 В случае отсутствия закупок Действующим Дистрибьютором по действующему Дистрибьюторскому соглашению в течение длительного времени и наличия у Общества информации об осуществлении таким Действующим Дистрибьютором поставок Продукции IPSEN по ценам ниже отпускных цен Общества, в целях предотвращения поставок контрафактной и(или) фальсифицированной Продукции IPSEN Общество вправе обратиться к Действующему Дистрибьютору за получением информации об
- 9.2 Taking into account the physical and chemical properties (thermal lability or sensitivity to temperature deviations) of IPSEN biosynthetic products listed in Appendix 2 to this Policy, as well as their special social significance for patients, they shall be transported and stored under controlled cold chain conditions until delivery to the End User. To ensure the safety, high quality and efficacy of IPSEN Products, the Company invariably follows the above-mentioned requirement on its part, and expects that its Active Distributor will also pay due attention to these requirements and ensure the same in the part of their counterparties involved in the process of further sale of the specified IPSEN Products.
- 9.3 In the absence of purchases by the Active Distributor under the current Distributor Agreement for a long time and if the Company has information on the delivery of IPSEN Products by such Active Distributor at prices below the selling prices of the Company, in order to prevent the supply of counterfeit and/or forged IPSEN Products, the Company shall be entitled to contact the Active Distributor to obtain information about the sources of purchase of such products. If there are indications of delivery of products in violation of Russian legislation, the Company shall

источниках приобретения такой продукции. В случае наличия признаков поставки продукции с нарушением российского законодательства, Общество вправе передать соответствующую информацию в уполномоченные государственные органы (в частности, Росздравнадзор) для проведения расследования в установленном законом порядке.

- 9.4 Общество имеет право в любое время, но не чаще 1 раза в двенадцать (12) месяцев и при условии предоставления уведомления не менее, чем за шестьдесят (60) дней, проводить проверку (если иное не предусмотрено требованиями нормативно-правовых актов или обусловлено уважительной причиной) самостоятельно или через уполномоченное третье лицо в помещениях Действующего Дистрибутора запасов Продукции IPSEN (если применимо), проверять выполнение предусмотренных Дистрибуторским соглашением обязательств (технический аудит).

## **10. ПРОЦЕДУРА ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПРОВЕРКИ ДЕЙСТВУЮЩИХ ДИСТРИБЮТОРОВ**

- 10.1 Общество вправе в любое время, но не чаще одного раза в 6 (шесть) месяцев, направить Действующему Дистрибутору запрос на предоставление информации и документов в соответствии со списком информации и документов, установленным в Приложении 5 к настоящей Политике, и на заполнение Квалификационной он-лайн формы Q2.

- 10.2 Действующий Дистрибутор обязан предоставить Обществу только ту информацию и документы из списка, в которых произошли изменения по

be entitled to transfer the relevant information to the authorized state bodies (in particular, Roszdravnadzor) for investigation in the manner prescribed by law.

- 9.4 The Company shall be entitled at any time, but no more than once in 12 (twelve) months and subject to the provision of a notice not less than 60 (sixty) days in advance, to conduct an audit (unless otherwise provided by the requirements of regulatory legal acts or due to a valid reason) independently or through an authorized third party at the premises of the Active Distributor in relation to the stocks of IPSEN Products (if applicable), to verify the fulfillment of the obligations provided for by the Distributor Agreement (technical audit).

## **10. PROCEDURE FOR PERIODIC VERIFICATION OF ACTIVE DISTRIBUTORS**

- 10.1. The Company shall be entitled at any time, but not more often than once every 6 (six) months, to deliver a request to the Active Distributor to provide information and documents in accordance with the list of information and documents established in Appendix 5 to this Policy, and to fill out the Online Qualification Form Q2.

- 10.2. The Active Distributor is obliged to provide the Company with only that information and documents from the list in which there have been changes in

сравнению с ранее направленными в Общество сведениями, а также заполнить Квалификационную онлайн форму Q2, не позднее 15 (пятнадцати) рабочих дней с момента получения соответствующего запроса от Общества.

10.3 После получения от Действующего Дистрибутора запрошенных информации и документов Общество производит проверку в соответствии с разделом 5 настоящей Политики и оценивает соответствие Действующего Дистрибутора применимым Критериям выбора в зависимости от характера изменений.

10.4 В том случае, если Действующий Дистрибутор не предоставил новые сведения и документы в соответствии с запросом Общества, а у Общества имеются документальное подтверждение произошедших изменений в ранее предоставленных таким Действующим Дистрибутором сведениях/документах, Общество вправе приостановить отгрузку Продукции в адрес Дистрибутора до устранения нарушения.

10.5 Общество информирует Действующего Дистрибутора о результатах проверки и о принятом по результатам проверки решении путем направления уведомления Действующему Дистрибутору в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня завершения проверки. В случае выявления несоответствия Действующего Дистрибутора исследуемым Критериям выбора, действуют правила, установленные в ст. 12 настоящей Политики.

## 11. ОБМЕН ДАННЫМИ

11.1 В связи с необходимостью осуществлять сбор доступной

comparison with the information previously sent to the Company, as well as fill out the Online Qualification Form Q2, no later than 15 (fifteen) working days from the receipt of the corresponding request from Company.

10.3 After receiving the requested information and documents from the Active Distributor, the Company checks it in accordance with Section 5 of this Policy and evaluates the Compliance of the Active Distributor with the applicable Selection Criteria, depending on the nature of the changes.

10.4 In the event that the Active Distributor has not provided new information and documents in accordance with the request of the Company, and the Company has documentary evidence of changes in the information/documents previously provided by such Active Distributor, the Company shall be entitled to suspend the shipment of Products to the Distributor until the violation is eliminated.

10.5 The Company informs the Active Distributor about the results of the check and about the decision taken based on the results of the check by sending a notification to the Active Distributor within 5 (five) working days from the date of completion of the check. In case of non-compliance of the Active Distributor with the Selection Criteria checked, the rules established in Article 12 of this Policy shall apply.

## 11. DATA EXCHANGE

11.1 In connection with the requirement to collect available information on the

информации о распространении Продукции IPSEN в России для целей оперативного получения информации о поступлении на рынок некачественной и(или) фальсифицированной продукции и организации ее немедленного отзыва/изъятия из оборота Действующим Дистрибуторам Общества предлагается на добровольной основе предоставлять регулярные ретроспективные отчеты по отгрузкам Продукции IPSEN до Конечного потребителя с указанием канала отгрузки (тендерный или коммерческий), наименования клиента с указанием ИНН и ФИО, адреса места работы/места нахождения (если это врач), наименования субдистрибутора, основания для отгрузки (номер аукциона в случае поставки в рамках аукциона).

С учетом технологически обоснованных обстоятельств, описанных в п.п. 1.2. – 1.4 настоящей Политики, предоставление отчетов по отгрузкам в отношении Продукции IPSEN, указанной в Приложении 2 настоящей Политики, является обязательным. Если получение Дистрибутором от своих покупателей (субдистрибуторов) информации о последующей отгрузке ими такой Продукции IPSEN до Конечного потребителя является невозможным (например, в связи с тем, что субдистрибуторы рассматривают информацию как не подлежащую передаче Дистрибутору), Дистрибутор предоставляет Обществу по такой Продукции отчеты по отгрузкам до своих субдистрибуторов, и обеспечивает, чтобы субдистрибуторы предоставили Обществу отчеты в отношении последующих отгрузок Продукции IPSEN до Конечного потребителя.

distribution of IPSEN Products in Russia for to promptly obtain information on the existence of low-quality and/or forged products on the market and organize their immediate recall/withdrawal from circulation, the Active Distributors of the Company are invited to provide regular retrospective reports on a voluntary basis in respect of shipments of IPSEN Products to the End User with indication of the shipping channel (tender or commercial), customer name with INN and full name, address of the place of work/residence (if it is a doctor), name of the sub-distributor, grounds for shipment (auction number in case of delivery to within the auction).

Taking into account the technologically justified circumstances described in clauses 1.2. –1.4 of this Policy, submission of shipment reports in relation to IPSEN Products specified in Appendix 2 of this Policy is mandatory. If it is impossible for the Distributor to receive information from its buyers (sub-distributors) about their subsequent shipment of such IPSEN Products to the End User (for example, due to the fact that the sub-distributors consider the information as non-transferable to the Distributor), the Distributor shall provide the Company with shipment reports for such Products to their sub-distributors, and shall ensure that the sub-distributors provide the Company with reports in relation to subsequent shipments of IPSEN Products to the End User.

Отчеты по отгрузкам в отношении Продукции IPSEN, не указанной в Приложении 2 настоящей Политики, предлагается предоставлять Обществу исключительно на добровольной основе.

## **12. ОСНОВАНИЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ДИСТРИБЮТОРСКОГО СОГЛАШЕНИЯ С ДИСТРИБЮТОРОМ**

12.1 Прекращение договорных отношений с Действующим Дистрибутором осуществляется по следующим основаниям:

- a) Несоответствие Действующего Дистрибутора хотя бы одному из Критериев выбора, указанных в п.п. 4.5 – 4.9 Политики, которое было обнаружено в ходе проведения Комплексной проверки, в ходе проведения периодической проверки согласно разделу 10 настоящей Политики либо иным образом;
- b) Нарушение Действующим Дистрибутором положений настоящей Политики и(или) существенное нарушение Дистрибуторского соглашения (существенность нарушения в данном случае применяется в значении п. 2 ст. 450 ГК РФ);
- c) Несостоятельность Действующего Дистрибутора, признание его банкротом, возбуждение в отношении него процедуры ликвидации (в добровольном порядке или по решению суда), возникновение у него обязательства по уступке не менее 50% своих активов в пользу кредиторов, заявление им ходатайства о назначении конкурсного управляющего или

Shipment reports for IPSEN Products not specified in Appendix 2 of this Policy are requested to be provided to the Company on a voluntary basis only.

## **12. GROUNDS TO TERMINATE A DISTRIBUTOR AGREEMENT**

12.1 Contractual relations with the Active Distributor shall be terminated on the following grounds:

- a) the Active Distributor does not meet at least one of the Selection Criteria specified in clauses 4.5–4.9 of the Policy, which has been discovered during the Due Diligence, during the periodic review in accordance with Section 10 of this Policy, or otherwise;
- b) the Active Distributor does not meet the provisions of this Policy and/or materially violates the Distributor Agreement (the violation materiality in this case is determined according to Clause 2, Article 450 of the Civil Code of the Russian Federation);
- c) Insolvency of the Active Distributor, declaring it bankrupt, initiating liquidation proceedings against it (on a voluntary basis or by court decision), incurring an obligation to transfer at least 50% of its assets in favor of creditors, applying for the appointment of a bankruptcy manager or initiating of a similar procedure against the Active Distributor;

возбуждение в отношении  
Действующего Дистрибутора  
аналогичной процедуры;

- d) Отзыв или приостановление лицензии(й) или разрешения(й), выданных Действующему Дистрибутору, необходимых для реализации Продукции IPSEN;
- e) По соглашению сторон Дистрибуторского соглашения;
- f) В связи с истечением срока действия Дистрибуторского соглашения (при отсутствии его продления);
- g) В случае если реализация, продажа или использование Продукции IPSEN или товарных знаков IPSEN на территории РФ нарушает права на интеллектуальную собственность третьих лиц;
- h) По иным основаниям, предусмотренным действующим российским законодательством, настоящей Политикой и(или) Дистрибуторским соглашением;
- i) Невыполнение Дистрибутором требований о минимальной сумме заказа и (или) минимальном объеме закупок за календарный год (Приложение 10 к Политике);
- j) Наличие в рамках подразделения специализированного направления многократных случаев возникновения документально подтвержденной задолженности перед Обществом по оплате с просрочкой оплаты более, чем:
- d) Revocation or suspension of the license(s) or authorization(s) issued to the Active Distributor required for the sale of IPSEN Products;
- e) By agreement of the parties to the Distributor Agreement;
- f) Due to the expiration of the Distributor Agreement (in the absence of its extension);
- g) If the sale or use of IPSEN Products or IPSEN trademarks on the territory of the Russian Federation is in violation of the intellectual property rights of third parties;
- h) On other grounds provided for by the current Russian legislation, this Policy and/or the Distributor Agreement;
- i) Distributor's failure to comply with the requirements for the minimum order amount and/or the minimum purchase volume for the calendar year (Appendix 10 to the Policy);
- j) Existence within the specialized subdivision of multiple cases of the documented payment arrears to the Company with a delay in payment of more than:

- на 90 дней с момента наступления сроков оплаты по Дистрибуторскому соглашению.

Для целей применения настоящего положения под многократностью понимается два или более раза;

- 90 days from the date of payment due under the Distributor Agreement.

For the purposes of applying this provision, multiple shall mean two or more times;

**12.2 Уведомление о принятом решении с указанием оснований прекращения Дистрибуторского соглашения с Дистрибутором направляется Дистрибутору в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня принятия такого решения заказным письмом с уведомлением о вручении или курьерской почтовой службой.**

12.2. Notification of the decision made, indicating the grounds for termination of the Distributor Agreement with the Distributor, shall be sent to the Distributor within 5 (five) working days from the date of such decision by registered mail with return receipt requested or by courier postal service.

### **13. ХРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ И ДОКУМЕНТОВ В ОТНОШЕНИИ ДИСТРИБЮТОРОВ**

**13.1 Информация и документы, полученные при проведении Комплексных и периодических проверок, учитываются и хранятся в течение 5 (пяти) лет с момента завершения соответствующей проверки (вынесения решения по ее результатам), по результатам которой было принято решение о заключении Дистрибуторского соглашения, отказе от заключения Дистрибуторского соглашения, продлении срока действия Дистрибуторского соглашения, отказе в таком продлении либо о прекращении Дистрибуторского соглашения.**

### **13. STORAGE OF INFORMATION AND DOCUMENTS WITH RESPECT TO DISTRIBUTORS**

13.1. Information and documents obtained during the Due Diligence and Periodic Verification are taken into account and stored for 5 (five) years from the moment of completion of the relevant inspection (making a decision based on its results), based on the results of which a decision is made to conclude a Distributor Agreement, refuse to conclude a Distributor Agreement, to extend the term of the Distributor Agreement, to refuse such extension, or to terminate the Distributor Agreement.

### **14. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**14.1 Настоящая Политика применяется в отношении всех Деловых партнеров, приобретающих у Общества**

### **14. FINAL PROVISIONS**

14.1. This Policy applies to all Business Partners purchasing the IPSEN Products listed in Appendices 1 and 2 of this

Продукцию IPSEN, перечисленную в Приложениях 1 и 2 настоящей Политики, обеспечивая равное и справедливое отношение к любому из них.

- 14.2 Настоящая Политика вступает в силу 14.2. This Policy shall become effective as of с 11.10.2021 г. и действует до 31.12.2022.
- 14.3 Настоящая Политика вместе со всеми приложениями размещается на Сайте Общества. В случае внесения изменений в Политику и (или) приложения к ней, Общество размещает на своем Сайте версии документов в новой редакции.
- 14.4 Все приложения к настоящей Политике являются ее неотъемлемой частью. Термины и определения, используемые в приложениях, имеют те же значения, что и в Политике.
- 14.5 Направление всех уведомлений в отношении настоящей Политики, в том числе со стороны Общества, Дистрибутора, осуществляется путем направления информации письмом по почте (заказным либо курьерской службой) или по электронной почте в соответствии с контактной информацией, указанной на официальном Сайте Общества.
- 14.6 Настоящая коммерческая политика составлена на русском и английских языках. Версия на русском языке является превалирующей.
- 14.3. This Policy, along with all Appendices, is posted on the Company's Website. In the event that changes are made to the Policy and/or its Appendices, the Company shall post the revised versions of the documents on its Website.
- 14.4. All Appendices to this Policy shall form an integral part hereof. Terms and definitions used in the Appendices have the same meanings as in the Policy.
- 14.5. All notifications regarding this Policy, including from the Company, the Distributor, shall be sent by mail (registered or courier service) or by e-mail in accordance with the contact information indicated on the official Website of the Company.
- 14.6. This commercial policy is made in Russian and English languages. The Russian version shall prevail.

**15. ПРИЛОЖЕНИЯ К  
КОММЕРЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ****15. APPENDICES TO THE  
COMMERCIAL POLICY**

Приложение № 1. Продукция IPSEN, Appendix No. 1. IPSEN Products sold by the реализуемая Обществом, по категориям и Company by categories and business сегментам бизнеса;

Приложение № 2. Перечень Продукции Appendix No. 2. List of IPSEN Products IPSEN, относящейся к категории belonging to the category of specialized heat-специализированных термолабильных labile products; препаратов;

Приложение № 3. Форма Заявки Делового Appendix No. 3. Business Partner Application партнера; Form;

Приложение № 4. Список вопросов Appendix No. 4. List of questions on the Квалификационной он-лайн формы Q2 (для Online Qualification Form Q2 (for preliminary предварительного ознакомления review of the Business Partner); партнера);

Приложение № 5. Список информации и Appendix No. 5. List of information and документов для проведения комплексной documents for the due diligence of the проверки Делового партнера; Business Partner;

Приложение № 6. Заявление о согласии Appendix No. 6. Consent of the Personal Data субъекта персональных данных на Owner for his/her Personal Data Processing; обработку персональных данных;

Приложение № 7. Глобальная Appendix No. 7. IPSEN Global Anti-антикоррупционная политика IPSEN Corruption Policy (Anti-Corruption Policy); (Антикоррупционная политика);

Приложение № 8. Кодекс деловой этики Appendix No. 8. Code of Conduct for IPSEN для партнеров IPSEN; Partners;

Приложение № 9. Проект Appendix No. 9. Draft Distributor Agreement; дистрибуторского соглашения;

Приложение № 10. Минимальные объемы Appendix No. 10. Minimum purchase закупки;

Приложение № 11. Заказ на поставку. Appendix No. 11. Delivery Order.